

UV-C- Strahler 7 W UV-C - Strahler 13W

(D)	Gebrauchsanweisung UV-C-Strahler	01
(GB)	Operating Instructions UV-C Lamp	05
(H)	Használati utasítás UV-C sugárzóval	09
(PL)	Instrukcja użytkowania UV-C lampa	13
(CZ)	Uživatelský návod UVC zářič	17
(BG)	Упътване за употреба UV-C-излъчвател	23
(RO)	Instructiuni de utilizare UV-C lamp	27
(HR)	Upute za uporabu UV-C-lampa	31
(SK)	Návod na použitie UV-C žiaričom	35
(SLO)	Navodila za uporabo UV-C reflektor	39



<p>(D) EG-Konformitätserklärung Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>(CZ) Prohlášení o shodě v rámci ES My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>
<p>(GB) EC declaration of conformity We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>(H) EU-Megfelelési nyilatkozat A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>
<p>(HR) EU- izjava o skladnosti Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>(BG) Декларация за съответствие (EO) Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГМБХ (Т.И.П. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Вайбщадт, Сименсщрасе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>
<p>(PL) Deklaracja zgodności WE My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>(RO) Declarație de conformitate CE Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbările care urmează: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>
<p>(SK) Vyhlasenie o zhode v rámci ES My, spoločnosť T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené výrobky spĺňajú základné požiadavky nižšie uvedených smerníc EÚ a všetkých nasledujúcich zmien: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>	<p>(SLO) ES-Izjava o skladnosti Mi, podjetje T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljamo na lastno odgovornost, da spodaj navedeni izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve naknadno uvedenih direktiv EU in vseh dodatnih sprememb: 2006/95/EC, 2004/108/EC .</p>

Art.:

UV-C Strahler 7 W
UV-C lamp 7 W

UV-C Strahler 13 W
UV-C lamp 13 W

applied standards/ angewendete Normen:
EN 55014-1:2006 + A1:2009 / EN 55014-2:1997 + A1:2001+ A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 / EN 61000-3-3:2008
EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010+ A15:2011
EN 60335-2-109:2010
EN 62233:2008
ZEK 01.4-08



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt
Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 22.10.2012
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Peter Haas
- Leiter Produktmanagement -



Vor Inbetriebnahme bitte unbedingt die Gebrauchsanweisung lesen!

Liebe Kundin, lieber Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P. Wie alle unsere Erzeugnisse wurde auch dieses Produkt auf der Grundlage neuester technischer Erkenntnisse entwickelt. Herstellung und Montage des Gerätes erfolgten auf der Basis modernster Pumpentechnik und unter Verwendung zuverlässigster elektrischer bzw. elektronischer und mechanischer Bauteile, so dass eine hohe Qualität und lange Lebensdauer Ihres neuen Produkts gewährleistet sind. Damit Sie alle technischen Vorzüge nutzen können, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Inhaltsverzeichnis

1. Technische Daten	1
2. Lieferumfang	1
3. Allgemeine Sicherheitshinweise.....	1
4. Einsatzgebiete und Wirkungsweise	2
5. Installation	2
6. Wartung und Pflege	3
7. Garantie	3
8. Service	4
9. Bestellung von Ersatzteilen	4
Anhang	

1. Technische Daten

Modell	UV-C Strahler 7 W	UV-C Strahler 13 W
Leistungsaufnahme des UV-C-Strahler komplett	12 W	15 W
UV-C-Röhre Typ / Leistung	G 23 / 7 W	G 23 / 13 W
Lebensdauer der UV-C-Röhre	ca. 4.000 Stunden	ca. 4.000 Stunden
Schutzart / Schutzklasse UV-C-Strahler (Symbol)	IP X4 / I	IP X4 / I
Länge Anschlusskabel UV-C-Strahler	5 m	5 m
Spannung / Frequenz primär (Input)	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Schutzart Transformator	IP X4	IP X4
Durchflussmenge max. (Q _{max})	3000 l/h	3000 l/h
Betriebsdruck max. (p _{max})	0,5 bar	0,5 bar
Höchsttemperatur der gepumpten Flüssigkeit (T _{max})	35 °C	35 °C
Min. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	2 °C	2 °C
Für Teiche bis	6.000 l	12.000 l
Gewicht (netto)	1,6 kg	1,6 kg
Abmessungen montiert (B x T x H)	37 x 8 x 10.5 cm	37 x 8 x 10.5 cm
Artikelnummer	30418	30416



2. Lieferumfang

T.I.P. UV-C-Strahler, 2 Klemmbügel, 3 Schlauchanschlüsse, Bedienungsanleitung.
Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden und Vollständigkeit. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.



3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei. Kinder und mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. In verschiedenen Ländern gültige Vorschriften begrenzen möglicherweise das Alter des Benutzers und sind unbedingt zu beachten. Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder Wissen dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von der dafür zuständigen Person Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten:



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann

Bitte beachten Sie neben den grundlegenden Sicherheitsbestimmungen zur Vermeidung von Unfällen die folgenden Hinweise:



1. **Warnung:** Trennen Sie vor der Durchführung von jeglichen Installations- oder Wartungsarbeiten in das Becken eingetauchte Elektrogeräte von der Stromquelle indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden. Schalten Sie die Hauptsicherung des Hausstromnetzes aus vor dem Herausziehen des Netzkabels, falls der Verbindungsstecker oder die Netzsteckdose nass sein sollten. Das Gerät niemals an der Netzanschlussleitung transportieren und/oder aufhängen.



2. **Warnung:** Unbeabsichtigter Gebrauch des Gerätes oder Beschädigung des Gehäuses kann den Austritt gefährlicher UV-C-Strahlung zur Folge haben. UV-C-Strahlung kann den Augen und der Haut auch in geringer Dosierung Schaden zufügen. Schauen Sie nie direkt in die UV-C Röhre, wenn diese eingeschaltet ist.

3. **Warnung:** Der UV-C-Strahler darf nicht betrieben werden, wenn er aus dem Gerätegehäuse genommen wurde.

4. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

5. Stellen Sie vor dem Anschließen des Gerätes an das Stromnetz sicher, dass das Netzkabel und das Gerät in keiner Weise beschädigt sind. Geräte mit offensichtlicher Beschädigung dürfen nicht betrieben werden.

6. Das Netzkabel des Gerätes muss eine nach unten weisende Schleife bilden (DRIP LOOP) um zu vermeiden, dass Wasser an ihm entlang in die Steckdose laufen kann.



7. Dem Gerät muss ein entsprechender Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von max. 30 mA vorgeschaltet werden. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann

8. Vergraben Sie das Netzkabel nicht im Boden, sondern befolgen Sie die Installationsanweisungen entsprechend den geltenden lokalen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann.

9. Vermeiden Sie es, das Gerät während der Installation am Netzkabel zu heben.

10. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Installation ordnungsgemäß ausgeführt worden ist.

11. Den Filter mindestens in 2 Meter Abstand vom Rand des Teichs anbringen; sicher stellen, dass er so angebracht ist, dass er auch zufällig nicht ins Wasser fallen kann und dass der Installationsbereich des Filters nicht überschwemmt werden kann.

12. Benutzen oder lagern Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Frostgefahr. Im Winter sollte das Gerät ausgebaut, entleert und frostsicher gelagert werden.

13. Das Gerät darf nicht trocken (ohne Wasserdurchfluss) laufen.

14. Vermeiden Sie den Einsatz der Geräte mit ätzenden und korrosiven Flüssigkeiten.

15. Die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit darf 35 °C (max.) nicht überschreiten und 2 °C nicht unterschreiten.

16. UV-C Strahler vor starker Sonneneinstrahlung schützen

17. **Warnung:** Der UV-C-Filter darf nur zusammen mit dem im Lieferumfang enthaltenen Sicherheitstransformator Watton FD028-5/7/9W (UV-C Strahler 7 W), Watton FD028-13W (UV-C Strahler 13 W) verwendet werden. Bei Defekt ist die komplette UV-C-Einheit zu ersetzen.

18. **Warnung:** Dieses Gerät besteht teilweise aus Glas! Mit Vorsicht handhaben!

19. Schließen Sie den Filter nie an das öffentliche Wasserleitungsnetz an.



20. Der UV-Filter ist nicht für das Eintauchen ins Wasser bestimmt. Falls das Gerät versehentlich ins Wasser fallen sollte, versuchen Sie in keinem Fall, es zu bergen, bevor Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben. Ziehen Sie den Netzstecker auch heraus, falls Sie feststellen, dass das Äußere des Gerätes nass ist.



Achtung! Die Benutzung in Gartenteichen und deren Schutzbereich ist nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann.

Verwendung in oder an Schwimmbecken und Schwimmteichen ist NICHT erlaubt!



4. Einsatzgebiete und Wirkungsweise

Dieser UV-C Strahler ist vorgesehen für den Einsatz am Garten- oder Fischteich zur Reinigung von verschmutztem Teichwasser. Das Gerät wurde für die private Nutzung und nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke entwickelt.



5. Installation

Vermeiden Sie beim Anziehen von Verschraubungen übermäßige Kraft, die zu Beschädigungen führen kann. Beachten Sie bitte auch die Abbildungen, die sich auf der Ausklappseite dieser Gebrauchsanweisung befinden. Die Zahlen und anderen Angaben, die in den nachfolgenden Ausführungen in Klammern genannt sind, beziehen sich auf diese Abbildungen.



5.1. Montage (siehe auch Abb. 2 / Fig.2)

Den kpl. Lieferumfang überprüfen indem Sie alle Materialien aus der Packung nehmen.

Der UV-C-Strahler ist vormontiert, überprüfen Sie die korrekte und feste Montage indem Sie den Schraubring der UVC – Strahlerfassung (3) auf festen Sitz kontrollieren.

Montieren Sie nun die -Schlauchanschlüsse an Einlass (26) und Auslass (24) des UV-C-Strahlers indem Sie je eine Schlauchtülle (17) mit Dichtung und dem Schraubring (18)) am Einlass und dem Schraubring (19) am Auslass von Hand gut festschrauben. Das UV-Strahler sollte auf einer Basis, die mehr als 18 kg wiegt, fixiert werden. Befestigen Sie den Strahler mit den mitgelieferten Klemmbügeln an einem überflutungssicheren Ort. Verbinden Sie den UV-C Strahler mit Ihrem Filtersystem (Schläuche, Pumpe, Filter ...). Dabei die Durchflussrichtung des Strahlers beachten [Einlass (26) /

Auslass (24)] Schließen Sie nur Pumpen an, die bei den technischen Daten angegebene maximale Durchflussmenge und den maximalen Druck nicht überschreiten.



5.2. Inbetriebnahme

Achtung! Sicherheitsmaßnahmen des UV-C Strahlers (s.o.) und der Pumpe beachten!

Anschlusssteckdosen im wassergeschützten Bereich und mind. 2 m vom Teichrand entfernt anbringen!

Nehmen Sie die Pumpe in Betrieb

Überprüfen ob die Schläuche wasserdicht angeschlossen sind und keine Leckagen am Strahler sichtbar sind.

UV-C-Strahler an das Stromnetz anschließen, Netzstecker in die Steckdose stecken.

Die Funktion der UV-C Röhre können Sie durch ein bläuliches Schimmern am transparenten Auslaufstutzen (17 / 25) des UV-C-Strahlers kontrollieren.

5.3. Betrieb

Wir empfehlen für den UV-C Strahler Dauerbetrieb (24 Std. pro Tag), in den Saisonmonaten März bis Oktober. Häufiges Ein-/Ausschalten vermindert die Lebensdauer der UV-C Lampe.



6. Wartung und Pflege



Achtung! Das Netzanschlusskabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist der im Filter enthaltene UV-C-Strahler inklusive Vorschaltgerät unbrauchbar und muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht möglich, da die Anschlussleitungen fest vergossen sind.

Achtung! Die Funktion des Strahlers muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden! Wählen Sie deshalb die Reinigungsintervalle nach Art und Umfang der Verschmutzung in Ihrem Teich.

Überprüfen Sie dabei die Metallschutzgitter am Wassereinlass und Wasserauslass des Strahlers auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls vorsichtig. Achten Sie darauf dass diese für die elektrische Sicherheit relevanten Metallteile nicht beschädigt werden.

Der Quarzglaskolben (13) wird durch das Teichwasser verschmutzt, dadurch lässt die UV-C Einstrahlung nach. Er muss deshalb in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzung, gereinigt werden.

Wenn der Filter längere Zeit nicht in Betrieb war, kann es unter Umständen notwendig sein, die Dichtungsringe zu ersetzen. Überprüfen Sie in diesem Falle auch, dass der Quarzglaskolben, der die UV-C Röhre umgibt, sauber ist. Die UV-C Röhre hat eine begrenzte Wirkungsdauer (ca. 4000 Stunden) und sollten spätestens nach einer Saison (März bis Oktober), ausgewechselt werden. Entsprechende Ersatzröhren erhalten sie bei der unten angegebenen Serviceadresse.

6.1. Reinigen des UV-C-Strahlers und Röhrenwechsel

Demontage

1. Sicherheitsmaßnahmen beachten.
2. UV-C-Strahler vom Stromnetz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern.
3. Wasser komplett herauslaufen lassen.
4. Den Schraubring des UV-C-Strahlers (3) durch drehen entgegen dem Uhrzeigersinn lösen und Strahlerfassung (4-10) und Röhre (11) vorsichtig aus dem Quarzglaskolben(13) ziehen.
5. **Vorsicht!** UV-C Röhre (11) nicht direkt mit der Hand anfassen, sondern z.B. Baumwollhandschuh überziehen!
6. Röhrenfassungen (10) von der UV-C Röhre (11) abziehen.
7. UV-C Röhre (11) vorsichtig entnehmen und ggf. durch eine neue ersetzen. Alte UV-C Röhren dürfen nicht zerbrochen und im Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.
8. Quarzglaskolben (13) vorsichtig aus dem Gehäuse (15) ziehen und gründlich reinigen. Dabei auf den sich lose auf dem Glaskolbengehäuse befindlichen O-Ring (14) achten. Keine scharfkantigen Werkzeuge verwenden. Sind Quarzglaskolben oder O-Ringe defekt, müssen sie unbedingt ersetzt werden.

Montage:

1. Den O-Ring (14) sauber in die Nut im Glaskolbengehäuse (13) einlegen. Den O-Ring (12) auf exakten Sitz in der Nut der Quarzglaskolbenflansches (13) prüfen.
2. UV-C Röhre (11) vorsichtig in die Fassung stecken und Strahlerfassung mit Röhre in den Quarzglaskolben (13) schieben. Dabei bitte darauf achten, dass die Aussparungen des Quarzglaskolbens (13) in die Anschlusseinheit (7) passen (unterschiedliche Nutbreite).
3. Quarzglaskolben (13) mit der UV-C Röhre in das UV-C Strahlergehäuse (15) vorsichtig einschieben. Dabei ist darauf zu achten, dass der UV Sichtschutz in Richtung des Auslaufstutzens (20) zeigt und die Aussparungen entsprechend in das UV-C Strahlergehäuse (15) passen. Jetzt Schraubring (3) im Uhrzeigersinn gut von Hand auf dem Strahlergehäuse (15) festschrauben. Verschraubung auf exakten Sitz und Dichtheit kontrollieren.



6.2. Überwintern

Schützen Sie den UV-C Strahler vor Frost! Entleeren, demontieren und reinigen Sie den UV-C Strahler im Herbst, gemäß dieser Anleitung! Lagern Sie den UV-C Strahler über Winter in einem frostsicheren Raum.



7. Garantie

Dieses Gerät wurde nach modernsten Methoden hergestellt und geprüft. Der Verkäufer leistet für einwandfreies Material und fehlerfreie Fertigung Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs, zu nachfolgenden Bedingungen:

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung zu melden. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen

durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistungen. Verschleißteile, wie die UV-Lampe und die Filtermatten, sind von der Gewährleistung ausgenommen. Sämtliche Teile werden mit größter Sorgfalt und unter Verwendung hochwertiger Materialien hergestellt und sind für lange Lebensdauer konzipiert. Der Verschleiß ist jedoch abhängig von der Nutzungsart, der Nutzungsintensität und den Wartungsintervallen. Die Befolgung der Montage- und Wartungshinweise in dieser Gebrauchsanweisung trägt daher entscheidend zu einer hohen Lebensdauer der Verschleißteile bei. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern oder zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen. Weitergehende Ansprüche bestehen auf Grund der Garantie nicht. Der Garantieanspruch ist vom Käufer durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen. Diese Garantiezusage ist in dem Land gültig, in welchem das Gerät gekauft wurde.

Besondere Hinweise:

Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.

Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:

- Die Kaufquittung.
- Die Beschreibung des Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).

Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.



8. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
 Reparaturservice und Ersatzteilversand
 Siemensstraße 17
 D-74915 Waibstadt
 Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0
 Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25
 E-Mail: service@tip-pumpen.de

In Österreich wenden Sie sich bitte direkt an Ihre Verkaufsstelle oder an:

POSPISCHIL Tools GmbH
 Lützowgasse 12-14
 A-1140 Wien
 Tel.: + 43 / 1 / 9116300
 Fax: + 43 / 1 / 9116300-29
 E-Mail: office@pospischil.at



9. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite www.tip-pumpen.de verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpentechnik.

9.1. Ersatzteilliste Abb. 1 / Fig. 1

Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung
2	72022	Vorschaltgerät UV-C Strahler	13	72024	Quarzgaskolben für UV-C Strahler
3	71970	Schraubring UV-C Strahler - Fassung	14	71975	O-Ring für Quarzglas Kolben
4	71872	Kabelhalter UV-C	15	71976	UV-C Strahlergehäuse
5	71873	Druckscheibe UV-C Strahler	16	71885	Dichtung für UV-C Strahler (Einlauf und Auslauf)
6,7	71971	Anschlusseinheit incl. Unterbrecher-Schalter UV-C	17	71977	UV-C Schlauchtülle 20-25mm
8	71875	Erdungsplatte UV-C	18	71978	Schraubring UV-C Strahler - Einlauf
9	71876	Fassung UV-C Strahler	19	71981	Schraubring UV-C Strahler - Auslauf
10	71878	Befestigungsschraube Erdungsplatte (2 x.)	20	72025	Klemmbügel
11	72023	UV-C Röhre 13 W (G 23 Sockel)	21	72137	Befestigungsschrauben
12	71973	O-Ring für Quarzschutzglas	22	71881	Schlauchanschlussbogen 25 mm

Anhang

Abb. 2 / Fig. 2

Funktionsteile / Details

15	Strahlergehäuse	24	UV-C-Strahler Auslaß	27	Netzkabel
20	Klemmbügel	25	Funktionskontrolle (bläulicher Schimmer)	28	Vorschaltgerät
23	Befestigungslöcher	26	UV-C-Strahler Einlaß		



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.



Strictly ensure that you have read the use instructions before placing the pump in service!

Dear customer,

Congratulation for buying your new device from T.I.P.!

Like all our products, this one, too, was developed using the latest technological knowledge. The device was manufactured and assembled on the basis of state-of-the-art pump technology using most reliable electrical or electronic components which ensure a high level of quality and a long life of your new product.

Please read through these operating instructions carefully to make sure that you can fully benefit from all features.

Some explanatory illustrations can be found at the end of these operating instructions.

We hope you will enjoy your new device!

Table of contents

1. Technical data.....	1
2. Scope of delivery	1
3. General safety instructions.....	1
4. Application areas and mode of operation.....	2
5. Installation.....	2
6. Maintenance and care.....	3
7. Warranty	3
8. Service.....	4
9. How to order spare parts.....	4
Annex:	

1. Technical data

Model	UV-C Strahler 7 W	UV-C Strahler 13 W
Power consumption of the UVC tube	12 W	15 W
UV-C-tube type / performance	G 23 / 7 W	G 23 / 13 W
Service life of the UVC tube	ca. 4,000 h	ca. 4,000 h
Degree of protection / protection class - UVC emitter	IP X4 / I	IP X4 / I
Length of the connecting cable - UVC emitter	5 m	5 m
Voltage / frequency, primary (input)	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Degree of protection - transformer	IP X4	IP X4
Max. flow rate (Q _{max})	3000 l/h	3000 l/h
Operating pressure max. (p _{max})	0.5 bar	0.5 bar
Maximum temperature of the pumped liquid (T _{max})	35 °C	35 °C
Minimum temperature of the pumped liquid	2 °C	2 °C
For ponds up to	6,000 l	12.000 l
Weight (net)	1.6 kg	1.6 kg
Filter dimensions, mounted (W x D x H)	37 x 8 x 10.5 cm	37 x 8 x 10.5 cm
Item number	30418	30416



2. Scope of delivery

T.I.P. UV-C lamp, 2 clamping brackets, 3 hose connectors, operating instruction.

Check the device for transport damage and complete delivery. If there is damage the retailer must be notified without delay, at the latest however, within 8 days of the purchase date.



3. General safety instructions

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the nonobservance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the nonobservance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

Children and other persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device. Please keep an eye on children to make sure they will not use the unit as a toy to play with. In various countries,

applicable provisions may be in place which might contain restrictions regarding the age of the user, and they have to be adhered to in any case.

Individuals with restricted physical, sensory or intellectual capabilities as well as persons with insufficient experience and/or knowledge are excluded from using this unit, unless they are under the supervision of a person responsible for their safety, or unless there is a competent person instructing them as how to use the device.

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:



Danger of injury or material damage if this instruction is not complied with



Danger of electrical shock that can result in injury or material damage if this instruction is not complied with

In addition to the basic safety instructions, also comply with the following instructions to prevent accidents:



1. **Warning:** Before performing any installation or maintenance tasks, disconnect the electrical devices immersed in the pond from the power source by pulling the plug out of the socket outlet. Do not operate the pump if there are people in the water. Switch off the main fuse of the main domestic power supply, before unplugging the mains cable, if the connection plug or the main power outlet are wet. Never transport or suspend the device by the mains cable.



2. **Warning:** Accidental operation of the device or damage to the housing can result in the release of harmful UVC radiation. UVC radiation can damage the eyes and skin, even in small doses. Never look directly into the UV C tube when it is switched on.

3. **Warning:** The UVC emitter must not be operated if it has been removed from the device housing.

4. Ensure that the voltage specified on the type plate of the device agrees with the mains voltage.

5. Prior to connecting the device to the mains supply, ensure that the mains cable and the device are not damaged in any way. Devices with obvious damage must not be operated.

6. The mains cable of the device must form a loop that points downward (DRIP LOOP) to prevent water from running along the cable and into the socket outlet.



7. The device must have a residual current circuit breaker (RCCB) with a rated residual current of max. 30 mA connected on the line side. Consult a qualified electrician.

8. Do not bury the mains cable in the ground; follow the installation instructions specified in the applicable local regulations. Consult a qualified electrician.

9. During the installation, avoid lifting the device by the mains cable.

10. Prior to placing the device in service, ensure that the installation has been properly executed.

11. Install the filter at least 2 meters away from the edge of the pond; ensure that it is attached in such a manner that it cannot accidentally fall into the water and that the installation area of the filter cannot be flooded.

12. Do not use or store the device in areas where there is danger of freezing. In winter the device should be removed, emptied and stored where it is protected against freezing.

13. Do not let the pump run dry (without water flow).

14. Do not use the device with corrosive liquids.

15. The temperature of the pumped liquid must not exceed 35°C (max.) and must not underrange 2°C.

16. **Warning!** Only use the UVC filter together with the Watton FD028-5/7/9W (UV-C Strahler 7 W), Watton FD028-13W (UV-C Strahler 13 W) safety transformer included in the scope of delivery. If there is a defect, the complete UVC unit must be replaced.

17. Do not use the bulb outside of the device

18. **Warning:** This device consists partially of glass! Handle with care!

19. Never connect the filter to the public water supply network.



20. The UV filter is not designed for immersion in water. If the device should accidentally fall into the water, do not, under any circumstances, attempt to get it out of the water, until you have pulled the mains plug out of the mains socket outlet. Also unplug the mains plug if you determine that the exterior of the device is wet.



Attention! Use in garden ponds and the protected area of garden ponds is only permitted if the installation complies with the valid regulations. Consult a qualified electrician.

DO NOT use the pump in or on swimming pools!



4. Application areas and mode of operation

The device has been developed for private use and not for industrial or commercial purposes.



5. Installation

Do not use excessive force that can cause damage when tightening threaded unions.

See Fig. 2 on the fold-out page of these use instructions. The numbers and other information cited below in parentheses are based on this illustration.



5.1. Placing in service (see Fig. 2)

Attention! Comply with the safety measures specified for the UVC emitter and the pump (see above)! (See the provided operating instructions).

Install the connection socket outlet in the water-protected area and at least 2 m away from the edge of the pond!

Connect the pond pump to the mains supply.

Check whether the hose (19) is connected so that it is watertight.

UV-C should be fixed on a base with a weight of at least 18 kg. Connect the UVC emitter to the mains supply, plug the mains plug into the socket outlet.

You can check the function of the UVC tube through a bluish shimmer on the transparent discharge port (20) of the UVC emitter.

For this filter system we recommend continuous operation (24 hours a day), in the season months March to October.

**6. Maintenance and care**

Attention! The power cord of this device cannot be replaced. If the cable is damaged the UVC emitter contained in the filter, including the ballast, is unusable and must be properly disposed of. Repair is not possible because the connecting lines are permanently cast.

Attention! The function of the filter system must be checked at regular intervals!

Consequently select the cleaning intervals based on the type and the extent of contamination in your pond.

- The UVC tube has a limited period of effectiveness (approx. 4000 hours) and should be replaced at the latest after one season (March to October). Appropriate replacement tubes are available at the service address specified below.

- If the pond filter has been switched off for a longer period of time, ensure that the quartz glass cylinder that encloses the UVC tube is clean.

- If the filter has not been operated for a longer period of time, under some circumstances it may be necessary to replace the sealing rings.

6.1. Cleaning the UVC emitter and replacing the tube**Dismantling**

1. Comply with the safety measures.
2. Disconnect the UVC emitter from the mains power and safeguard it from being switched on unintentionally.
3. Allow the water to completely run out of the unit.
4. Detach the threaded ring of the UVC emitter (3) by turning it counterclockwise, and pulling the emitter holder (4-10) and tube (11) carefully out of the quartz glass cylinder (13).
5. **Caution!** Do not touch UVC tube (11) directly with your hand; put on cotton gloves!
6. Pull the tube holders (10) off of the UVC tube (11).
7. Carefully take out the UVC tube (11) and replace it with a new one, if necessary. Do not dispose of old broken UVC tubes in the household waste. Consult your local disposal company.
8. Carefully take the quartz glass cylinder (13) out of the housing (15) and clean it thoroughly. In this process, pay attention to the O-ring that is loose on the glass piston housing (14). Do not use any sharp-edged tools. If quartz glass tube or O-rings are defective they must always be replaced.

Assembly:

1. Insert the O-ring (14) cleanly in the groove in the glass cylinder housing (13). Check the O-ring (12) for precise seat in the groove of the quartz glass cylinder flange (13).
2. Carefully insert the UVC tube (11) into the holder and slide the emitter with tube into the quartz glass cylinder (13). In this process ensure that the apertures of the quartz glass cylinder (13) fit into the connection unit (7) (different groove width).
3. Carefully slide the quartz glass cylinder (13) with the UVC tube into the UVC emitter housing (15). In this process ensure that the UV sight guard points toward the outflow port (20) and that the apertures fit appropriately into the UVC emitter housing (15). Firmly screw the threaded ring (3) clockwise by hand onto the emitter housing (15). Check threaded union for precise seat and seal.

**7. Warranty**

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below:

Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties. Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Parts subject to wear, such as the UV bulb and filter mats are excluded from the guarantee.

All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals

of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.
 In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.
 Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

Please note:

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
 - Sales receipt (sales slip).
 - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.



8. Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.



9. How to order spare parts

The fastest, most simple and cheapest way of ordering spare parts is through the internet. On our www.tip-pumpen.de website you will find a convenient spare part shop where you can order spare parts with just a couple of clicks. In addition, this is also the place where we publish comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices and present current trends and innovations in the range of pump technology.

9.1. Spare part list (fig. 1)

Part no.	Spare part item no.	Description	Part no.	Spare part item no.	Description
2	72022	Ballast UV-C emitter	13	72024	Quartz glass piston for UVC emitter
3	71970	Threaded ring, UVC emitter - holder	14	71975	O-ring for quartz glass piston
4	71872	Cable holder, UVC	15	71976	UVC emitter housing
5	71873	Thrust washer - UVC emitter	16	71885	Seal for UVC emitter (inflow and outflow)
6,7	71971	Connection unit, incl. Interrupt switch, UVC	17	71977	UVC inflow hose adapter 20-25 mm
8	71875	Earth plate, UVC	18	71978	Threaded ring, UVC emitter - inflow
9	71876	Holder - UVC emitter	19	71981	Threaded ring, UVC emitter - outflow
10	71878	Fastening screw - earth plate (2 x)	20	72025	clamping bracket
11	72023	UVC tube 13 W (G 23 base)	21	72137	Fixing screws
12	71973	O-ring for protective quartz glass	22	71881	ellbow connection 25 mm

Attachement

Fig. 2

Details

15	UV C housing	24	UV-C-emitter outlet	27	Power cord
20	clamping bracket	25	Function control (blue)	28	Ballast UV-C emitter
23	mounting holes	26	UV-C-emitter inlet		



For EC countries only

Please do not dispose of electrical appliances in the regular domestic waste!

According to the European Directive 2002/69/EC regarding waste electrical and electronic equipment and the implementation of that directive into national law, electrical devices have to be collected separately and disposed off in an environmental-suitable manner after the end of their life cycle. Should you have any questions, please contact your local waste disposal company.



Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót!

Gratulálunk új T.I.P. berendezése megvásárlásához!

Mint termékeink mindegyike, ez is a legújabb műszaki ismereteket alapul véve készült. A gép gyártása és összeszerelése is a legmodernebb szivattyú technika alapján történt, a legmegbízhatóbb villamos illetve elektronikus alkatrészek felhasználásával, így garantált új szerzeményének magas minősége és hosszú élettartama.

Azért, hogy minden műszaki előnyt élvezhessen, olvassa át gondosan a használati utasítást. A magyarázó ábrák a használati utasítás végén, a mellékletben találhatóak.

Sok örömet kívánunk az új berendezéshez.

Tartalomjegyzék

1.	Műszaki adatok.....	1
2.	Szállított alkotóelemek.....	1
3.	Általános biztonsági utasítások.....	1
4.	Felhasználási területek és működési módok.....	2
5.	Telepítés.....	2
6.	Karbantartás és ápolás.....	3
7.	Garancia.....	3
8.	Szervíz.....	4
9.	Alkatrészek rendelése.....	4
	Függelék/ábrák	

1. Műszaki adatok

Típus	UV-C Strahler 7 W	UV-C Strahler 13 W
Az UV-C csövek teljesítményfelvétele	12 W	15 W
UV-C kiegészítő	G 23 / 7 W	G 23 / 13 W
Az UV-C csövek élettartama	ca. 4.000 óra	ca. 4.000 óra
Védelmi mód / UV-C sugárzók védelmi osztálya	IP X4 / I	IP X4 / I
UV-C sugárzók csatlakozó kábelének hossza	5 m	5 m
Elsődleges feszültség / frekvencia (bemenet)	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Transzformátor védelmi módja	IP X4	IP X4
Legnagyobb átfolyási mennyiség (Q _{max})	3000 l/h	3000 l/h
Legnagyobb üzemi nyomás (p _{max})	0,5 bar	0,5 bar
A szivattyúzott folyadék legnagyobb hőmérséklete (T _{max})	35 °C	35 °C
A szivattyúzott folyadék legkisebb hőmérséklete	2 °C	2 °C
A szivattyú legfeljebb ekkora tavakhoz használható	6.000 l	12.000 l
Tömeg (nettó)	1,6 kg	1,6 kg
Felszerelt szűrő méretei (szélesség x mélység x magasság)	37 x 8 x 10.5 cm	37 x 8 x 10.5 cm
Cikkszám	30418	30416



2. Szállított alkotóelemek

T.I.P. UV-C sugárzóval, 2 befogókengyel, 3 tömlőcsatlakozó, kezelési útmutatója.

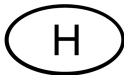
Ellenőrizze a készülék teljességét, és hogy szállítás közben megsérült-e. Ha igen, akkor haladéktalanul - legkésőbb azonban a vásárlás dátumától számított 8 napon belül - értesítse a kiskereskedőt.



3. Általános biztonsági utasítások

Olvassa el gondosan ezt a használati utasítást és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék rendeltetészerű használatával. Nem felelünk olyan károkért, amelyek a használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt következnek be. A használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk nem esnek a garancia alá. Jól őrizze meg ezt a használati utasítást és a készülék továbbadása esetén mellékelje.

Gyermekek és a használati utasítás tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják. Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, hogy ne játszanak a készülékkel. A különböző országokban érvényes előírások általában korlátozzák a felhasználók korát és ezt feltétlenül be kell tartani.



Fizikailag, szellemileg vagy mozgásukban korlátozott képességű, valamint tapasztalatlan és/vagy hiányos tudású személyek nem használhatják a készüléket, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, illetve ha egy felelős személytől utasításokat kapnak a készülék használatára vonatkozóan.

Az alábbi szimbólumokkal jelzett utasításokra és megállapításokra különösen figyelemmel kell lenni:



Ha nem tartja be ezt az utasítást, akkor személyi sérülés és/vagy anyagi kár keletkezik.



Ha nem tartja be ezt az utasítást, akkor áramütés keletkezik, ami személyi sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.

Az alapvető biztonsági rendelkezések mellett a következő utasításokat is tartsa be, hogy elkerülhesse a baleseteket:



1. **Figyelmeztetés:** A medencébe merített elektromos készülékeken elvégzett bármilyen szerelési vagy karbantartási munkálatok előtt válassza le azokat az áramforrásról úgy, hogy a dugóját kihúzza a konnektorból. A készülék nem működtethető, ha személyek tartózkodnak a vízben. A kábel kihúzása előtt kapcsolja ki a ház áramellátó hálózatának fő biztosítékát, ha a csatlakozó vagy a konnektor nedves lenne. Soha ne szállítsa és/vagy akassza fel a készüléket a hálózati csatlakozó vezetéknel fogva.



2. **Figyelmeztetés:** A készülék akaratlan használata vagy a ház sérülése miatt veszélyes UV-C sugárzás léphet ki. Már kis mennyiségű UV-C sugárzás is károsíthatja a szemet és a bőrt. Soha ne nézzen közvetlenül a bekapcsolt UV-C csőbe.

3. **Figyelmeztetés:** Az UV-C sugárzó nem működtethető, ha a készülék házából kivette.

4. Győződjön meg arról, hogy a készülék típus tábláján megadott feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.

5. Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a kábelen és a készüléken semmilyen sérülés sincs. Nyílt sérüléssel rendelkező készüléket tilos használni.

6. A készülék hálózati kábelében legyen egy lefelé mutató (cseppfogó) hurok, hogy a víz ne tudjon rajta végigfutni a konnektorig.



7. Kapcsoljon a készülék elé egy legfeljebb 30 mA névleges áramú megfelelő hibaáramvédő kapcsolót. Forduljon egy képzett villanszerelőhöz.

8. Ne ássa be a hálózati kábelt a földbe, hanem a helyi érvényes rendelkezéseknek megfelelően kövesse a telepítési útmutatót. Forduljon egy képzett villanszerelőhöz.

9. Telepítéskor ne emelje meg a készüléket a hálózati kábelénél fogva.

10. A készülék üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a telepítést az előírások szerint végezték el.

11. A szűrőt a tó szélétől legalább 2 m távolságra helyezze el; győződjön meg arról, hogy onnan véletlenül sem eshet be a vízbe, és hogy a szűrő környékét nem öntheti el a víz.

12. A készüléket ne használja vagy tárolja fagyveszélyes helyeken. A készüléket télen szerelje le, ürítse ki és fagymentes helyen tárolja.

13. A készülék nem futhat szárazon (átfolyt víz nélkül).

14. A készüléket ne használja maró vagy rozsdásodást okozó folyadékokkal.

15. A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem lehet 35 °C-nál nagyobb és 2 °C-nál kisebb.

16. **Figyelmeztetés!** Az UV-C szűrőt csak a szállított Watton FD028 5/7/9W (UV-C Strahler 7 W), Watton FD028-13W (UV-C Strahler 13 W), biztonsági transzformátorral együtt szabad használni. Hiba esetén a teljes UV-C egységet cserélje le.

17. **Figyelmeztetés:** Ez a készülék UV-C sugárzást bocsát ki, ami károsíthatja a szemet és a bőrt. Ne használja a lámpát a készüléken kívül.

18. **Figyelmeztetés:** Ez a készülék részben üvegből készült! Óvatosan kezelje!

19. Soha ne csatlakoztassa a szűrőt a nyílt vízvezeték-hálózathoz.



20. Az UV szűrő nem arra való, hogy vízbe mártsa. Ha a készülék véletlenül vízbe esik, soha ne próbálja úgy megmenteni, hogy a hálózati csatlakozót még nem húzta ki a konnektorból. Akkor is húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a készülék külseje vizes.



Figyelem! Kerti tavakban és azok védőkörzetében csak akkor szabad használni, ha a telepítés az érvényes előírásoknak megfelel. Forduljon egy képzett villanszerelőhöz.
Úszómedencék és tavak közelében használni TILOS!



4. Felhasználási területek és működési módok

Ezt a készüléket magánhasználatra fejlesztettük ki, nem ipari vagy kereskedelmi célokhoz.



5. Telepítés

A csavarkötéseket ne húzza meg túl nagy erővel, mert ez sérüléseket okozhat.

Vegye figyelembe még a 2. ábrát is, amely a használati útmutató kihajtható oldalán található. A következő leírásban zárójelben szereplő számok és adatok erre az ábrára vonatkoznak.



5.1. Üzembe helyezés (lásd a 2 ábra)

Figyelem! Tartsa be az UV-C sugárzó (lásd fent) és a szivattyú biztonsági utasításait (lásd a mellékelt kezelési útmutatót)!

A csatlakozóaljzatot víztől védett területen, a tó szélétől legalább 2 m-es távolságban szerelje fel!

A szivattyút csatlakoztassa az áramellátó hálózathoz.

Ellenőrizze, hogy a (19) tömlő vízzáró módon csatlakozik-e.

Az UV-C sugárzót csatlakoztassa az áramellátó hálózathoz, dugja be a konnektorba.

Az UV-C csövek működését az átlátszó (20) kifolyócsonkon lévő kékes úszóval tudja ellenőrizni.

E szűrőrendszert a szezon hónapjaiban, márciustól októberig érdemes folyamatosan működtetni (napi 24 órában).

Figyelem! A szűrőrendszer működését rendszeresen ellenőrizze!

Ezért az Ön tavában lévő szennyeződés fajtája és mértéke alapján válassza meg a tisztítási időközöket.



6. Karbantartás és ápolás



Figyelem! A készülék hálózati csatlakozókábelét nem lehet lecserélni. A vezeték sérülése esetén a szűrőben található UV-C sugárzó az elé kapcsolt készülékkel együtt használhatatlanná válik, és hulladékként megfelelően kell kezelni. Javításra nincs lehetőség, mivel a csatlakozóvezetékek szilárdan ki vannak öntve.

- Az UV-C csövek hatásos élettartama korlátozott (kb. 4000 óra), és legkésőbb egy szezon (márciustól októberig tartó időszak) után cserélje le. Megfelelő cserecsöveket a lent megadott szervizcímeken kaphat.

- Ha a szűrőt hosszabb időre kikapcsolta, győződjön meg arról, hogy az UV-C csöveket körülvevő kvarcüvegballon tiszta.

- Ha a szűrő hosszabb ideig üzemben kívül volt, akkor bizonyos körülmények között esetleg le kell cserélni a tömítőgyűrűket (különösen UV-C sugárzók esetén).

6.1. Az UV-C sugárzók tisztítása és a csövek cseréje

Szét szerelés

1. Tartsa be a biztonsági utasításokat!
2. Válassza le az UV-C sugárzót a hálózatról, és biztosítsa visszakapcsolás ellen.
3. A vizet hagyja teljesen kifolyni.
4. A UV-C szűrő (3) csavaros gyűrűjét balra forgatva oldja ki, és a sugárzó (4-10) foglalatát és (11) csöveit óvatosan húzza ki a (13) kvarcüvegballonból.
5. **Vigyázat!** A (11) UV-C csöveket ne fogja meg közvetlenül a kezével, hanem húzzon fel pl. pamutkesztyűt!
6. A (11) UV-C csövekről húzza le a (10) foglalatokat.
7. A (11) UV-C csöveket óvatosan vegye le, szükség esetén cserélje le. A régi UV-C csöveket nem szabad szétörtni és a háztartási szemét közé dobni. Forduljon a helyi hulladékkezelő telephez.
8. A (13) kvarcüvegballont óvatosan húzza ki a (15) házából, és alaposan tisztítsa meg. Közben figyeljen az üvegballonházon lazán elhelyezkedő (14) O-gyűrűre. Ne használjon éles peremű szerszámokat. Ha a kvarcüvegballonok vagy O-gyűrűk sérültek, mindenképpen cserélje le őket.

Összeszerelés:

1. A (14) O-gyűrűt tisztán helyezze be a (13) üvegballonházban lévő horonyba. Vizsgálja meg a (12) O-gyűrű megfelelő elhelyezkedését a (13) kvarcüvegballon-perem hornyában.
2. A (11) UV-C csöveket óvatosan dugja be a foglalatba, és a sugárzó foglalatát a csövekkel tolja be a (13) kvarcüvegballonba. Közben arra ügyeljen, hogy a (13) kvarcüvegballon mélyedései illeszkedjenek a (7) csatlakozóegységbe (különböző szélességű hornyok).
3. A (13) kvarcüvegballont az UV-C csövekkel óvatosan tolja be a UV-C sugárzó (15) házába. Közben figyeljen arra, hogy az UV ellenző a (20) kifolyócsonk irányába mutasson, és a mélyedések az UV-C sugárzó (15) házához illeszkedjenek. Most a (3) csavaros gyűrűt kézzel jobbra tekerve jól húzza meg a sugárzó (15) házán. Ellenőrizze a csavarkötés megfelelő helyzetét és tömítettségét.



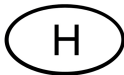
7. Garancia

Ezt a berendezést a legmodernebb módszerek szerint gyártottuk és ellenőriztük. Az értékesítő garanciát nyújt a kifogástalan anyagra és hibamentes elkészítésre a mindenkori ország törvényes előírásai szerint, amelyben a berendezést vásárolják. A garancia ideje a vásárlás napjától kezdődik az alábbi feltételek szerint:

A garancia ideje alatt minden olyan hibát a költségek térítése nélkül megszüntetünk, amely anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető. A reklamációkat közvetlenül annak megállapítása után jelenteni kell.

A garanciaigény a vevő vagy harmadik személy általi beavatkozás esetén megszűnik. Azok a károk, amelyeket szakszerűtlen bánásmód és kezelés, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy telepítés vagy vis major vagy egyéb külső befolyás okozott, nem esnek a garanciális teljesítés alá.

A garancia nem vonatkozik a kopásnak kitett alkatrészekre, mint amilyen az UV-lámpa és a szűrőbetét.



Minden alkatrészt a legnagyobb gondossággal és nagy értékű anyagok felhasználásával gyártunk, és hosszú élettartamra vannak tervezve. A kopás azonban függ a használat jellegétől, annak intenzitásától és a karbantartási időközöktől. Ebben a használati utasításban található telepítési és karbantartási útmutatók betartása ezért döntően hozzájárul a kopó alkatrészek élettartamához.

Reklamációk esetén fenntartjuk a jogot a hibás részek javítására, pótlására vagy a berendezés cseréjére. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. Kártérítési igények ki vannak zárva, amennyiben a károkat szándékosan okozták vagy a gyártó súlyos gondatlanságából fakadnak.

További igények a garancia alapján nem állnak fenn. A vásárlónak a garancia igényét a vásárlást bizonyító nyugta bemutatásával kell igazolnia. A garancia igényt abban az országban lehet érvényesíteni, ahol a berendezést megvásárolták.

Különleges útmutatások:

1. Ha az Ön berendezése már nem működik jól, először azt vizsgálja meg, hogy kezelési hiba történt-e vagy olyan ok áll fenn, amely nem vezethető vissza a berendezés meghibásodására.
2. Amennyiben meghibásodott berendezését javítani hozza vagy beküldi, mindenképp mellékelje az alábbi dokumentumokat:
- Nyugta a vásárlásról
- A fellepett hiba leírása (egy lehetőleg pontos leírás megkönnyíti a jó ütemű javítást).
3. Mielőtt meghibásodott berendezését javítani hozná vagy küldené, távolítsa el, kérjük, minden pótlólag hozzáillesztett alkatrészt, amelyek a berendezés eredeti állapotában nem voltak meg. Ha a berendezés visszajuttatásánál ilyen alkatrész hiányozna, azért nem vállalunk felelősséget.



8. Szerviz

Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.



9. Alkatrészek rendelése

Alkatrészeket leggyorsabban, legegyszerűbben és legolcsóbban az interneten át lehet rendelni. A honlapunk www.tip-pumpen.de rendelkezik komplett alkatrész áruházzal, ahol néhány kattintással intézhető a rendelés. Ezen kívül ott hozunk nyilvánosságra információkat és értékes tippeket adunk a termékeinkkel és a tartozékokkal kapcsolatban, új berendezéseket mutatunk be és az aktuális trendekről és innovációkról is tájékoztatjuk a szivattyú technológia területéről.

9.1. Pótalkatrézlista (1 ábra / fig. 1)

Alkatrész száma	Pótalkatrész cikkszama	Leírás	Alkatrész száma	Pótalkatrész cikkszama	Leírás
2	72022	UV-C sugárzó elé kapcsolt készülék	13	72024	UV-C sugárzó kvarcűvegballonja
3	71970	UV-C sugárzó csavaros gyűrűje - foglalát	14	71975	Kvarcűvegballon O-gyűrűje
4	71872	UV-C kábeltartó	15	71976	UV-C sugárzó háza
5	71873	UV-C sugárzó nyomótárcsa	16	71885	UV-C sugárzó tömitése (be- és kifolyó)
6,7	71971	Csatlakozóegység, benne UV-C megszakító kapcsoló	17	71977	UV-C befolyó tömlővég 20-25 mm
8	71875	UV-C földelőlap	18	71978	UV-C sugárzó csavaros gyűrűje - befolyó
9	71876	UV-C sugárzó foglalata	19	71981	UV-C sugárzó csavaros gyűrűje - kivezetés
10	71878	Földelőlap rögzítőcsavarja (2 db)	20	72025	Befogókengyel
11	72023	9 W-os UV-C csövek (G 23 aljzat)	21	72137	Csavarok
12	71973	Kvarcvédőüveg O-gyűrűje	22	71881	Tömlőcsatlakozó 25 mm

Függelék

2 ábra / fig. 2

15	UV-C sugárzó háza	24	UV-C sugárzó csavaros gyűrűje kivezetés	27	Hálózati kábel
20	Befogókengyel	25	Funktionskontrolle (bläulicher Schimmer)	28	UV-C sugárzó elé kapcsolt készülék
23	Rögzítőfuratok	26	UV-C sugárzó csavaros gyűrűje - befolyó		



Csak EU-országok számára

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2002/96/EK számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.



Przed uruchomieniem należy koniecznie przeczytać instrukcję użytkownika!

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia firmy T.I.P.!

Produkt ten, jak wszystkie nasze wyroby, opracowano wg najnowszych osiągnięć techniki. Produkcja i montaż niniejszego urządzenia są zgodne z nowoczesnymi rozwiązaniami techniki pomp, wykorzystano tu niezawodne elektryczne, elektroniczne i mechaniczne podzespoły, które gwarantują wysoką jakość i długą żywotność nowo zakupionego urządzenia.

Uważne zapoznanie się z instrukcją użytkownika pozwoli na pełne wykorzystanie możliwości technicznych urządzenia.

W załączniku instrukcji przedstawiono odpowiednie ilustracje.

Życzymy Państwu zadowolenia z nowo zakupionego urządzenia.

Spis treści

1. Parametry techniczne	1
2. Zakres dostawy.....	1
3. Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	1
4. Zakresy zastosowania i sposób działania	2
5. Instalacja.....	2
6. Konserwacja i pielęgnacja.....	3
7. Gwarancja.....	3
8. Serwis	4
9. Zamawianie części zamiennych.....	4
Załącznik / rysunki UV-C Strahler 7 W / UV-C Strahler 13 W	

1. Parametry techniczne

Model	UV-C Strahler 7 W	UV-C Strahler 13 W
Pobór mocy lampy UV-C	12 W	15 W
Lampa zastępcza UV-C	G 23 / 7 W	G 23 / 13 W
Żywotność lampy UV-C	ca. 4.000 godzin	ca. 4.000 godzin
Rodzaj ochrony / klasa ochrony promiennika UV-C	IP X4 / I	IP X4 / I
Długość kabla przyłączeniowego promiennika UV-C	5 m	5 m
Napięcie / częstotliwość pierwotna (wejście)	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Rodzaj ochrony transformatora	IP X4	IP X4
Maks. natężenie przepływu ($Q_{maks.}$)	3000 l/h	3000 l/h
Maks. ciśnienie robocze ($p_{maks.}$)	0,5 bar	0,5 bar
Maks. temperatura pompowanej cieczy ($T_{maks.}$)	35 °C	35 °C
Min. temperatura pompowanej cieczy	2 °C	2 °C
Dla stawów do	6.000 l	12.000 l
Ciężar (netto)	1,6 kg	1,6 kg
Wymiary filtra zamontowanego (szer. x gł. x wys.)	37 x 8 x 10.5 cm	37 x 8 x 10.5 cm
Numer artykułu	30418	30416



2. Zakres dostawy

T.I.P. UV-C lampa, 2 uchwyty mocujące, 3 przyłącza węża, instrukcja obsługi.

Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych i kompletności. W przypadku uszkodzenia należy powiadomić niezwłocznie sprzedawcę - najpóźniej w terminie 8 dni od daty zakupu.



3. Ogólne zasady bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z elementami obsługi i zasadami użycia urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenie powstałe w wyniku niezastosowania się do wskazówek i poleceń niniejszej instrukcji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących wynikiem lekceważenia zaleceń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, Zachowaj niniejszą instrukcję i przekaz ją wraz z urządzeniem w przypadku jego dalszej sprzedaży.

Zabrania się korzystania z urządzenia dzieciom oraz osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Dzieci mogą przebywać w pobliżu urządzenia wyłącznie pod nadzorem. Urządzenie nie jest zabawką. Należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów określających wiek użytkownika urządzeń tego typu.

Urządzenie nie może być używane przez osoby z ograniczonymi możliwościami psychicznymi, sensorycznymi czy psychicznymi i przez osoby o niedostatecznym doświadczeniu i/lub wiedzy, chyba że nadzorowane będą przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo lub od odpowiedzialnych za to osób otrzymają instrukcje, jak należy urządzenie to używać.

Należy przestrzegać w szczególności wskazówek i ostrzeżeń oznaczonych następującymi znakami ostrzegawczymi:



Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje niebezpieczeństwo obrażeń osób i/lub szkód materialnych



Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego, które może powodować obrażenia osób i/lub szkody materialne

Oprócz podstawowych przepisów bezpieczeństwa dot. ochrony przed wypadkami, należy przestrzegać następujących wskazówek:



1. **Ostrzeżenie:** Przed rozpoczęciem wszelkich prac instalacyjnych i konserwacyjnych odłączyć urządzenia elektryczne zanurzone w stawie od sieci, wyciągając wtyczkę z gniazdka. Urządzenie nie może być eksploatowane, jeśli w wodzie znajdują się osoby. Wyłączyć główny bezpiecznik domowej sieci elektrycznej przed odłączeniem kabla sieciowego, jeśli przejściówka lub gniazdko jest mokre. Nigdy nie transportować urządzenia, ciągnąc za przewód przyłączeniowy i/lub nie zawieszając urządzenia na przewodzie.

2. **Ostrzeżenie:** Niezamierzone użycie urządzenia lub uszkodzenie obudowy może spowodować wydostanie się niebezpiecznego promieniowania UV-C. Promieniowanie UV-C, nawet w niewielkiej dawce, może doprowadzić do uszkodzenia oczu lub skóry. **NIGDY NIE PATRZEĆ BEZPOŚREDNIO NA WŁĄCZONĄ LAMPĘ UV-C**

3. **Ostrzeżenie:** Promiennika UV-C nie wolno używać po wyjęciu go z obudowy urządzenia.

4. Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieciowemu.

5. Przed podłączeniem urządzenia do sieci upewnić się, że kabel sieciowy i urządzenie nie są uszkodzone. Urządzenia z widocznym uszkodzeniem nie mogą być używane.

6. Kabel sieciowy urządzenia musi tworzyć pętlę skierowaną w dół (DRIP LOOP), by uniknąć wpływania wody do gniazdka po kablu.



7. Do urządzenia musi być podłączony odpowiedni wyłącznik różnicowo-prądowy (wyłącznik FI) o prądzie wyzwalającym maks. 30 mA. Proszę zwrócić się w tej sprawie do wykwalifikowanego elektryka

8. Nie zakopywać kabla sieciowego w podłożu, tylko przestrzegać wskazówek instalacji zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Proszę zwrócić się w tej sprawie do wykwalifikowanego elektryka.

9. Podczas instalacji urządzenia unikać podnoszenia go za kabel sieciowy.

10. Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że instalacja została poprawnie przeprowadzona.

11. Filtr umieścić w odstępnie minimum 2 metrów od brzegu stawu; upewnić się, że jest on umieszczony w taki sposób, by uniknąć niezamierzonego wpadnięcia do wody oraz by obszar instalacji filtra nie został zalany.

12. Nie używać i nie przechowywać urządzenia w obszarach zagrożonych wystąpieniem mrozu. W zimie urządzenie należy zdemontować, opróżnić i przechowywać, zabezpieczając przed mrozem.

13. Urządzenia nie można włączać na sucho (bez przepływu wody).

14. Unikać stosowania urządzeń z cieczami żrącymi lub korozyjnymi.

15. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C (maks.) i nie może być niższa niż 2 °C.

16. UWAGA filtr UV-C może być stosowany tylko z dostarczonym transformatorem zabezpieczającym Watton FD028 5/7/9W. W przypadku uszkodzenia należy wymienić cały zespół UV-C.

17. **Ostrzeżenie:** Niniejsze urządzenie emituje promieniowanie UV-C, które może powodować uszkodzenie oczu i skóry. Nie stosować lampy poza urządzeniem

18. **Ostrzeżenie:** Niniejsze urządzenie jest wykonane częściowo ze szkła! Obchodzić się ostrożnie z urządzeniem!

19. Nigdy nie podłączać filtra do publicznej sieci wodociągowej.



20. Filtr UV nie jest przeznaczony do zanurzenia w wodzie. Jeżeli urządzenie przypadkowo wpadnie do wody, nigdy nie próbować go wyciągnąć przed wyjęciem wtyczki z gniazdka. Wtyczkę wyciągnąć również jeżeli część zewnętrzna urządzenia jest mokra



Uwaga! Stosowanie w stawach ogrodowych i ich strefie chronionej jest dopuszczalne tylko w przypadku, jeśli instalacja jest zgodna z obowiązującymi przepisami. Proszę zwrócić się w tej sprawie do wykwalifikowanego elektryka. Zastosowanie w lub przy basenach, bądź stawach kąpielowych NIE jest dozwolone!



4. Zakresy zastosowania i sposób działania

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do użytku prywatnego, a nie do celów przemysłowych lub komercyjnych.



5. Instalacja

Podczas dokręcania połączeń śrubowych unikać nadmiernej siły, która może powodować uszkodzenia.

Uwzględnić również rysunek 2, znajdujący się na rozkładanej stronie niniejszej instrukcji użytkownika. Liczby oraz inne informacje podane poniżej w nawiasie odnoszą się to tego rysunku.



5.1. Uruchomienie (patrz rys. 2 / fig. 2)

Uwaga! Przestrzegać zasad bezpieczeństwa w odniesieniu do promiennika UV-C (patrz wyżej) i pompy! (patrz dołączona instrukcja obsługi).

Umieścić gniazda przyłączeniowe w obszarze chronionym przed wodą i w odległości min. 2 m od brzegu stawu!

Podłączyć pompę zanurzeniową do sieci.

Sprawdzić, czy wąż (19) jest szczelnie podłączony.

Podłączyć promiennik UV-C do sieci, włożyć wtyczkę do gniazdka.

Działanie lampy UV-C można kontrolować na podstawie niebieskiego migotania na przezroczystym króćcu wylotowym (20) promiennika UV-C.

Dla tego systemu filtracji zalecamy pracę ciągłą (24 godziny na dobę) w sezonie od marca do października.

Uwaga! Działanie systemu filtracji należy sprawdzać w regularnych odstępach czasu!

Z tego względu należy ustalić indywidualnie częstotliwość czyszczenia stawu, w zależności od rodzaju i zakresu zanieczyszczeń.



6. Konserwacja i pielęgnacja



Uwaga! Kabla przyłączeniowego tego urządzenia nie można wymienić. W przypadku uszkodzenia przewodu, umieszczony w filtrze promiennik UV-C ze statecznikiem nie nadaje się do dalszego użytkowania i należy go zutylizować zgodnie z przepisami. Naprawa nie jest możliwa, gdyż przewody przyłączeniowe są na stałe zalane.

- Lampa UV-C ma ograniczony okres działania (ok. 4000 godzin) i należy ją wymienić najpóźniej po sezonie (marzec do października). Odpowiednie lampy wymienne można otrzymać po adresem serwisowym podanym poniżej.

- Jeżeli filtr stawowy był wyłączony przez dłuższy czas, należy się upewnić, że bańka ze szkła kwarcowego, otaczająca lampę UV-C, jest czysta.

- Jeżeli filtr nie był używany przez dłuższy czas, może okazać się konieczna wymiana pierścieni uszczelniających (w szczególności przy promienniku UV-C).

6.1. Czyszczenie promiennika UV-C i wymiana lampy

Demontaż

1. Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
2. Odłączyć promiennik UV-C od sieci elektrycznej i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
3. Całkowicie spuścić wodę.
4. Odkręcić pierścień gwintowany promiennika UV-C (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i wyciągnąć oprawę promiennika (4-10) oraz lampę (11) ostrożnie z bańki ze szkła kwarcowego (13).
5. **Ostrożnie!** Nie dotykać lampy UV-C (11) bezpośrednio ręką, założyć np. bawełniane rękawiczki!
6. Zdjąć oprawę (10) lampy UV-C (11).
7. Wyjąć ostrożnie lampę UV-C (11) i w razie potrzeby wymienić na nową. Zużytych lamp UV-C nie można tłuc i wrzucać do odpadów komunalnych. Proszę zwrócić się w tej sprawie do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacyjnego.
8. Bańkę ze szkła kwarcowego (13) wyjąć ostrożnie z obudowy (15) i gruntownie wyczyścić. Zwracać przy tym uwagę na pierścień typu o-ring (14), umieszczony luźno na obudowie szklanej bańki. Nie stosować żadnych ostrych narzędzi. Jeżeli bańki ze szkła kwarcowego lub pierścienie typu o-ring są uszkodzone, należy je koniecznie wymienić.

Montaż:

1. Ułożyć prawidłowo pierścień typu o-ring (14) w rowku obudowy bańki szklanej (13). Sprawdzić pierścień o-ring (12) pod kątem prawidłowego osadzenia w rowku kołnierza bańki ze szkła kwarcowego (13).
2. Włożyć ostrożnie lampę UV-C (11) do oprawy i wsunąć oprawę promiennika z lampą do bańki ze szkła kwarcowego (13). Zwracać przy tym uwagę, by wycięcia w bańce ze szkła kwarcowego (13) pasowały do jednostki przyłączeniowej (7) (różna szerokość rowka).
3. Wsunąć ostrożnie bańkę ze szkła kwarcowego (13) z lampą UV-C do obudowy promiennika UV-C (15). Należy przy tym zwracać uwagę, by ochrona wzroku UV wskazywała w kierunku króćca wylotowego (20), a wycięcia pasowały do obudowy promiennika UV-C (15). Następnie przykręcić pierścień gwintowany (3) do obudowy promiennika (15) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Sprawdzić dokładne osadzenie i szczelność połączeń śrubowych.



7. Gwarancja

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganną wykonania zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu. Opiera się na następujących warunkach:

W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.

Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.

Części używane, takie jak lampa UV i maty filtracyjne nie są objęte gwarancją. Wszystkie części wykonane z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mają na celu długą żywotność urządzenia. Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.

W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.

Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.

Szczególne wskazówki:

1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.

3. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego koniecznie następujące dokumenty:
- Dowód zakupu

- Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).

3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.



8. Serwis

W przypadku roszczenia gwarancyjnego lub zakłóceń w pracy urządzenia skontaktuj się z punktem sprzedaży.



9. Zamawianie części zamiennych

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia przez Internet. Na stronie firmy działa łatwy w obsłudze sklep internetowy z częściami zamiennymi umożliwiającymi złożenie zamówienia kilkoma kliknięciami. Poza tym podano tam obszerne informacje i wartościowe wskazówki dotyczące naszych produktów i akcesoriów. Zamieszczane są tam również informacje o nowych urządzeniach, prezentowane najnowsze trendy i rozwiązania z dziedziny techniki pomp.

9.1. Wykaz części zamiennych (rys. 1 / fig. 1)

Nr części	Nr kat. części zamiennnej	Opis	Nr części	Nr kat. części zamiennnej	Opis
2	72022	Statecznik promiennika UV-C	13	72024	Bańka ze szkła kwarcowego dla promiennika UV-C
3	71970	Pierścień gwintowany promiennika UV-C - oprawa	14	71975	Pierścień typu o-ring do bańki ze szkła kwarcowego
4	71872	Uchwyt kabla UV-C	15	71976	Obudowa promiennika UV-C
5	71873	Podkładka naciskowa promiennik UV-C	16	71885	Uszczelka dla promiennika UV-C (wylot i wlot)
6,7	71971	Jednostka przyłączeniowa z wyłącznikiem przerywającym UV-C	17	71977	Wlot UV-C - tulejka węża 20-25 mm
8	71875	Płyta uziemiająca UV-C	18	71978	Pierścień gwintowany promiennika UV-C - wlot
9	71876	Oprawa promiennika UV-C	19	71981	Pierścień gwintowany promiennika UV-C - wylot
10	71878	Śruba mocująca do płyty uziemiającej (2x)	20	72025	Uchwyt mocujący
11	72023	Lampa UV-C 9 W (cokół G 23)	21	72137	Otwory mocujące
12	71973	Pierścień typu o-ring do ochronnego szkła kwarcowego	22	71881	Przyłącza węża 25 mm

Załącznik

Rys. 2 / fig. 2

15	Obudowa promiennika UV-C	24	Pierścień gwintowany promiennika UV-C - wylot	27	Kabel zasilający
20	Uchwyt mocujący	25	Funkcja kontroli	28	Statecznik promiennika UV-C
23	Otwory mocujące	26	Pierścień gwintowany promiennika UV-C - wlot		



Dotyczy tylko krajów UE.

Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z domowymi śmieciami!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EG odnośnie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zgodnie z wdrożeniem do prawa krajowego zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i dostarczone do punktu ekologicznego zwrotnego przetworzenia. W przypadku wątpliwości prosimy zwrócić się do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacji.



Před uvedením do provozu si prosím bezpodmínečně přečtěte návod k použití!

Vážený zákazníku,

Blahopřejeme vám k zakoupení nového zařízení T.I.P.!

Jako každý z našich výrobků, je i tento vyroben na základě nejnovějších výsledků technických znalostí. Výroba a montáž stroje probíhá na základě nejmodernější techniky čerpadel s použitím nejspolehlivějších elektrických, resp. elektronických součástí, což zaručuje vysokou kvalitu a dlouhou životnost zakoupeného zařízení.

Přečtěte si pozorně uživatelský návod. Po jeho přečtení budete schopni využít veškerých technických předností výrobku. Vysvětlující obrázky jsou umístěny v příloze na konci uživatelského návodu.

Přejeme vám hodně úspěchů s novým zařízením.

Obsah

1.	Technické údaje.....	1
2.	Rozsah dodávky	1
3.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	1
4.	Oblasti použití a princip činnosti.....	2
5.	Instalace.....	2
6.	Údržba a péče.....	3
7.	Záruka.....	3
8.	Servis.....	4
9.	Objednání náhradních dílů.....	4
	Výkres.....	4

1. Technické údaje

Model	UV-C Strahler 7 W	UV-C Strahler 13 W
Příkon UVC trubice	12 W	15 W
UV-C náhradní trubice	G 23 / 7 W	G 23 / 13 W
Životnost UV-C trubice	ca. 4.000 hodin	ca. 4.000 hodin
Druh ochrany UV-C zářiče	IP X4 / I	IP X4 / I
Délka přípojného kabelu UV-C zářiče	5 m	5 m
Napětí / kmitočet primární (vstup)	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Způsob ochrany transformátoru	IP X4	IP X4
Objemový průtok max. (Q_{max})	3000 l/h	3000 l/h
Provozní tlak max. (p_{max})	0,5 bar	0,5 bar
Max. teplota přečerpávané kapaliny (T_{max})	35 °C	35 °C
Min. teplota přečerpávané kapaliny	2 °C	2 °C
Pro rybníky do	6.000 l	12.000 l
Hmotnost (netto)	1,6 kg	1,6 kg
Rozměry namontovaného filtru (š x h x v) (37 x 8 x 10,5 cm	37 x 8 x 10,5 cm
Číslo sortimentní položky	30418	30416



2. Rozsah dodávky

T.I.P. UVC zářič, 2 upevňovací objímka, 3 přípojky pro hadice návody k obsluze.

Zkontrolujte, zda nedošlo k přepravnímu poškození zařízení. V případě poškození musíte uvědomit maloprodejce okamžitě - nejpozději ale v průběhu 8 dnů od data koupě.



3. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozorně si, prosím, přečtěte návod k použití a obeznamte se s ovládacími prvky a korektním používáním tohoto produktu. Neručíme za škody, které vzniknou v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití. Na škody v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití se nevztahují poskytovaná záruční plnění. Řádně si uschovejte tento návod k použití a při prodeji zařízení nezapomeňte jej k němu přiložit.

Toto zařízení nesmějí používat děti a osoby, které se neobeznámily s tímto návodem k použití. Děti by měly být pod neustálým dohledem, aby se zajistilo, že se nebudou hrát se zařízením. Zákony v různých zemích mohou omezovat věk uživatele a musejí být důsledně respektovány.

Zařízení nesmějí používat ani osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi. Neplatí to v případě, jestliže budou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jestliže je taková osoba poučí, jak zařízení používat.

Bezpodmínečně dodržujte upozornění a pokyny označené následujícími symboly:



Nerespektování tohoto pokynu je spojeno s ohrožením osob /a nebo materiálními škodami.



Opomenutí pokynů uvedených v tomto návodu k použití znamená nebezpečí zasažení elektrickým proudem, což může způsobit poranění /nebo hmotné škody.

Dodržujte prosím kromě základních bezpečnostních předpisů pro prevenci úrazů následující pokyny:



1. **Výstraha!** Předtím, než přistoupíte k instalaci a údržbě, odpojte všechna ponořená elektrická zařízení, která se nacházejí v nádržce. Přístroj se nesmí provozovat, jsou-li ve vodě lidé. Jsou-li zástrčka nebo zásuvka mokré, vypněte před vytáhnutím napájecího kabelu hlavní pojistku domovní elektrické sítě. Během instalace nezvedejte zařízení za síťový kabel.



2. **Výstraha!** Neúmyslné použití přístroje nebo poškození tělesa může mít za následek výstup nebezpečného UVC záření. UVC záření může způsobit poškození očí a pokožky i v malé dávce. Nikdy se nedívejte na svítící UV-C lampu.

3. **Výstraha :** UVC zářič se nesmí provozovat, je-li vyjmutý z tělesa přístroje

4. Napětí a proud musejí svými parametry odpovídat údajům na typovém štítku.

5. Před zapojením zařízení do sítě zkontrolujte, zda kabel nebo zařízení nejsou poškozené. Přístroje se zjevným poškozením se nesmějí provozovat

6. Síťový kabel zařízení musí tvořit ohyb vhodného tvaru, otočený směrem dolů (DRIP LOOP), aby se tak případná protékající voda nedostala k zásuvce.



7. Před zařízením musí být instalován speciální ochranný diferenciální spínač (ochranná pojistka) s maximálním vypínacím proudem 30mA.

8. Neukládejte síťový kabel do země, postupujte podle místních platných instalačních předpisů, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

9. Čerpadlo nikdy nezavěšujte ani nepřenášejte za přírodní vedení.

10. Před uvedením zařízení do funkce zkontrolujte, zda je instalace provedena správným způsobem.

11. Umístěte filtr nejméně 2 metry od okraje jezírka, zkontrolujte, zda je umístěn tak, aby za žádných okolností nemohl ani náhodně spadnout do vody a zda na místě, kam je umístěn, nehrozí nebezpečí zaplavení nebo přetékání vody.

12. Nepoužívejte nebo neuchovávejte zařízení na místě, kde hrozí mraz. Během zimního období doporučujeme zařízení demontovat, vyprázdnit a uložit na chráněném místě.

13. Zařízení nesmí pracovat nasucho.

14. Nenechávejte pracovat zařízení s žíravými a abrazivními kapalinami.

15. Maximální teplota čerpané kapaliny nesmí překročit hodnotu 35°C. (max.) a 2 °C.(min)

16. **Výstraha!** Filtr UVC se smí používat pouze s ochranným transformátorem Watton FD028 5/7/9W (UV-C Strahler 7 W), Watton FD028-13W (UV-C Strahler 13 W), obsaženým v dodávce. Při závadě je třeba nahradit kompletní jednotku UVC.

17. **Výstraha!** Toto zařízení vysílá UV-C záření, které může poškodit oči a kůži. Nepoužívejte lampu mimo zařízení..

18. **Výstraha!** Toto zařízení obsahuje sklo! Zacházejte s ním s náležitou opatrností!

19. Nikdy nepřipojujte filtr na veřejnou vodovodní síť.



20. Filtr UV není určen k ponoření do vody. Pokud zařízení náhodou spadne do vody, nesnažte se ho hned vytáhnout, ale nejdříve odpojte zástrčku ze síťové zásuvky. Zástrčku odpojte i v případě, že na zařízení zaznamenáte vlhké externí části.



POZOR! Používání v zahradních rybnících a jejich chráněných oblastech je přípustné pouze tehdy, odpovídá-li instalace platným předpisům. Obraťte se prosím na kvalifikovaného odborníka. Použití v plaveckých bazénech a koupacích rybnících NENÍ přípustné!



4. Oblasti použití a princip činnosti

Přístroj byl vyvinut pro soukromé použití a ne pro průmyslové nebo komerční účely.



5. Instalace

Vyvarujte se při utahování šroubových spojů použití nadměrné síly, které může vést k poškozením.

Povšimněte si prosím obrázku, který se nachází na výklopné straně tohoto návodu k použití. Čísla a jiné údaje, které jsou v následujících výkladech uvedené v závorkách, se vztahují k tomuto obrázku.



5.1. Uvedení do provozu (viz obr. 2 / fig. 2)

Pozor! Dodržujte bezpečnostní opatření UVC zářiče (viz výše) a čerpadla! (viz příložený

návod k obsluze).

Připojovací zásuvky umístěte do oblasti chráněné proti vodě a min. 2 m od okraje rybníka!

Připojte čerpadlo rybníka k elektrické síti.

Čerpadlo rybníka dopravuje znečištěnou vodu rybníka skrz UVC zářič do filtru

Zkontrolujte, zda je hadice (22) vodotěsně připojená.

Připojte UVC zářič k elektrické síti, zasuňte zástrčku do zásuvky.

Funkci UVC trubice můžete zkontrolovat prostřednictvím namodralé záře na průhledných přípojkách UVC zářiče.

Doporučujeme pro tento filtrační systém nepřetržitý provoz (24 hod. denně) v sezónních měsících od března do října.

Pozor! Funkce filtračního systému se musí v pravidelných intervalech kontrolovat!

Zvolte proto intervaly čištění podle druhu a rozsahu znečištění ve vašem rybníku.



6. Údržba a péče



Pozor! Napájecí kabel tohoto přístroje nelze nahradit. Při poškození vedení je třeba UVC zářič obsažený ve filtru včetně předřazeného přístroje sešrotovat.

- UVC trubice má omezenou dobu účinku (cca 4000 hodin) a měla by se nejpozději po jedné sezóně (březen až říjen) vyměnit. Příslušné náhradní trubice obdržíte na níže uvedené adrese servisu.
- Byl-li filtr rybníka po delší dobu vypnutý, ujistěte se, že je baňka z křemenného skla, která trubici UVC obklopuje, čistá.
- Nebyl-li filtr po delší dobu v provozu, může být podle okolností potřebné nahradit těsnicí kroužky.

6.1. Čištění UVC zářiče a výměna trubice

Demontáž

1. Dodržujte bezpečnostní opatření.
2. Odpojte UVC zářič od elektrické sítě a zajistěte proti opětovnému zapnutí.
3. Nechte vodu kompletně vytéci.
4. Uvolněte prstenec se závitem UVC zářiče (3) otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček a opatrně vytáhněte objímku zářiče (4-10), trubici (11) z baňky z křemenného skla (13).
5. **Pozor!** Nedotýkejte se UVC trubice (11) přímo rukou, nýbrž si např. natáhněte bavlněné rukavice!
6. Stáhněte objímky trubice (9) z UVC trubice (11).
7. UVC trubici (11) opatrně odeberte a příp. ji nahradte novou. Staré UVC trubice se nesmějí rozbítet a likvidovat s domovním odpadem. Obratě se prosím na podnik likvidující odpady.
8. Vytáhněte baňku z křemenného skla (13) opatrně z tělesa (15) a důkladně ji očistěte. Dejte přitom pozor na O-kroužek (14) nacházející se v tělesu, ochranu průzoru a O-kroužek (15) nacházející se ve skleněné baňce. Nepoužívejte žádné ostrohranné nástroje. Jsou-li baňka z křemenného skla nebo O-kroužky vadné, musí se bezpodmínečně vyměnit.

Montáž:

1. Vložte O-kroužek (14) čistě do drážky v tělesu. Položte O-kroužek (12) zezadu znovu na baňku z křemenného skla (13) a tu opatrně vsuňte do tělesa. Dbejte na dobré usazení O-kroužků.
2. Vložte O-kroužek (14) do drážky baňky z křemenného skla.
3. Vsuňte opatrně UVC trubici do objímky (15) a objímku zářiče s trubicí vsuňte do baňky z křemenného skla (13).
4. Našroubujte rukou pevně prstenec se závitem objímky UVC zářiče (3) ve směru pohybu hodinových ručiček na těleso zářiče (18). Zkontrolujte přesné usazení a těsnost šroubového spoje.



7. Záruka

Výroba a kontrola zakoupeného zařízení proběhla využitím nejmodernějších metod. Prodejce vám poskytne záruku na bezvadné materiály a výrobu dle platných právních nařízení dané země, kde jste si zařízení zakoupil/a. Záruční doba začíná dnem zakoupení výrobku a řídí se následujícími podmínkami:

Odstraníme veškeré závady bez úhrady nákladů, které vznikly vadným materiálem nebo zaviněním výroby. Závady ohlašujte neprodleně hned po jejich zjištění.

Záruční práva zanikají v případě zákroku třetí osoby. Škody vzniklé neodborným zacházením, nesprávným postavením, skládkou, neodborným zapojením či instalací, nebo byly zaviněny příčinou vis major, resp. dalším vnějším vlivem, nespádají pod povinnosti záručního práva.

Opotřebitelné díly jako UV žárovka a filtrační rohože jsou ze záruky vyjmuty. Naše firma vyrábí veškeré součástky s maximální pečlivostí a používá k jejich výrobě vysoce hodnotné materiály, plánované na dlouhou životnost. K opotřebení však přesto může dojít kvůli způsobu a intenzitě použití, záleží také na periodicitě údržby. Dodržování instrukcí pro instalaci a údržbu uváděných v tomto uživatelském návodu rozhodujícím způsobem přispívá k prodloužení životnosti dílů čelícím intenzivnímu opotřebení.

Pro případy reklamace si firma vyhrazuje právo na opravu či náhradu vadných dílů resp. na výměnu celého zařízení.

Vyměněné díly se stávají majetkem naší firmy.

Firma výhradně odmítá nároky vůči odškodnění pokud jsou škody způsobeny záměrně resp. je zaviněno hrubou nedbalostí uživatele.

Další nároky vůči odškodnění na základě záruky se neuplatňují. Zákazník musí předložit při nároku uplatnění záruky doklad prokazující zakoupení výrobku. Nároky vztahující se na záruku se uplatňují v zemi, kde bylo zařízení zakoupeno.

Speciální rady:

1. V případě, že nebudete spokojeni s funkcí vašeho zařízení, se nejprve přesvědčete, jestli chybu zavinila nevhodná obsluha, nebo existuje důvod, který se nedá odvodit na porouchání zařízení.
2. V případě, že k nám budete zařízení dopravovat nebo posílat do opravy, rozhodně k němu přiložte následující dokumenty:
 - Doklad o zakoupení
 - Specifikace chyby (poměrně přesný popis ve snadné míře usnadní opravu chyby ve výhodném čase).
3. Než k nám vaše zařízení pošlete, nebo dopravíte, odstraňte z něho veškeré dodatečně osazené díly, které nepatří k originálnímu vybavení zařízení. Za ztrátu dodatečně osazených dílů naše firma neodpovídá.



8. Servis

V případě uplatňování záručních nároků nebo při poruchách se obraťte, prosím, na vašeho prodejce.



9. Objednání náhradních dílů

Náhradní díly si nejrychleji a nejvýhodněji můžete objednat na naši domovské stránce: www.tip-pumpen.de, kde najdete komplexní nabídku internetového obchodu, a kliknutím si zde můžete snadno vyřídít objednávku. Kromě objednávání zboží zde ještě sdílíme informace s našimi zákazníky a nabízíme zajímavé tipy vztahující se na naše výrobky a jejich příslušenství, prezentujeme zde i naše nová zařízení, poskytujeme informace o aktuálních trendech a inovacích z oblasti technologie čerpadel.

9.1. Seznam náhradních dílů (obr. 1 / fig. 1)

Číslo dílu	Položkové číslo náhradního dílu	Popis	Číslo dílu	Položkové číslo náhradního dílu	Popis
2	72022	Předřazený přístroj UVC zářiče	13	72024	Ochranné křemenné sklo pro UVC zářič
3	71970	Prstenec se závitem UVC zářiče - objímka	14	71975	Ochrana průzoru pro ochranné křemenné sklo
4	71872	Držák kabelu UVC	15	71976	Těleso UVC zářiče
5	71873	Přítlačná podložka UVC zářiče	16	71885	Těsnění pro UVC zářič vtok a výtok
6,7	71971	Připojovací jednotka s mikrosvínačem	17	71977	Vtok UVC vývodka hadice 20-25mm
8	71875	Uzemňovací deska UVC	18	71978	Prstenec se závitem UVC zářiče - vtok
9	71876	Objímka UVC zářiče	19	71981	Prstenec se závitem UVC zářiče - výtok
10	71878	O-kroužek v tělesu UVC zářiče (2 ks)	20	72025	Upevňovací objímka
11	72023	UVC trubice 9W (patka G 23)	21	72137	Upevňovací šroubů
12	71973	Těsnění pro ochranné křemenné sklo .	22	71881	Kolíčko pro připojení hadice 25 mm

Výkres

Obr. 2 / fig. 2

15	Těleso UVC zářiče	24	Prstenec se závitem UVC zářiče - výtok	27	Připojení kabelu
20	Upevňovací objímka I	25	Kontrola funkce	28	Předřazený přístroj UVC zářiče
23	Upevňovací otvory r	26	Prstenec se závitem UVC zářiče - vtok		



Pouze pro země EU.

Elektrické přístroje nikdy neodkládejte do komunálního odpadu!

Na základě směrnice EU číslo 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a na základě zpracování do národní legislativy musí být použítá elektrická zařízení shromažďována odděleně a je nutné zabezpečit, aby tato zařízení byla recyklována v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. V souvislosti s dalšími dotazy kontaktujte místní organizace zabývající se likvidací odpadu.



Преди пускане в експлоатация задължително прочетете инструкцията за употреба!

Уважаеми Купувачи,

Поздравяваме Ви по случай закупуването на ново Т.І.Р. оборудване!

Както всичките наши изделия, и това е приготвено въз основа на най-новите технически познания.

Произвеждането и сглобяването на машината също станало въз основа на най-модерната помпена техника, с използване на най-благонадеждените електрически и електронни части, така е гарантирано високото качество и дългият живот на Вашата придобивка.

За да можете да се възползвате от всичките технически предимства, прочетете грижливо упътването за употреба. Обяснителните рисунки се намират на края на упътването, в приложението.

Желаем Ви, да намерите удоволствие в новото оборудване.

Съдържание

1.	Технически данни.....	1
2.	Обем на доставката.....	1
3.	Общи указания за безопасност.....	1
4.	Области на приложение и принцип на действие.....	2
5.	Инсталиране.....	2
6.	Поддръжка и грижи.....	3
7.	Гаранция.....	3
8.	Сервиз.....	4
9.	Доставка на резервни части.....	4
	Приложение / илюстрации	

1. Технически данни

Модел	UV-C Strahler 7 W	UV-C Strahler 13 W
Необходима мощност на UV-C-лампата	12 W	15 W
Резервни тръбички за лампа с UV -C излъчване (ултравиолетово излъчване тип C)	G 23 / 7 W	G 23 / 13 W
Живот на експлоатация на UV-C-лампата	ca. 4.000 часа	ca. 4.000 часа
Вид защита / клас защита UV-C-излъчвател	IP X4 / I	IP X4 / I
Дължина свързващ кабел UV-C-излъчвател	5 m	5 m
Напрежение / честота първично (Input)	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Вид защита трансформатор	IP X4	IP X4
Дебит макс. (Q _{max})	3000 l/h	3000 l/h
Работно налягане макс. (p _{max})	0,5 bar	0,5 bar
Макс. температура на изпомпваната течност (T _{max})	35 °C	35 °C
Мин. температура на изпомпваната течност	2 °C	2 °C
За изкуствени езера до	6.000 l	12.000 l
Тегло (нето)	1,6 kg	1,6 kg
Размери на филтъра монтиран (Ш x Д x В)	37 x 8 x 10.5 cm	37 x 8 x 10.5 cm
Артикулен номер	30418	30416



2. Обем на доставката

Т.І.Р. UV-C-излъчвател, ръководство за експлоатация.

Проверете уреда за повреди по време на транспортирането и за пълнота на доставката. В случай на повреда трябва да уведомите незабавно доставчика - най-късно в рамките на 8 дни от датата на закупуване.



3. Общи указания за безопасност

Моля да прочетете внимателно тези инструкции за приложение и да се запознаете подробно с елементите на управление, както и с правилното използване на продукта. Като производители не носим отговорност за повреди в резултат от неспазване на инструкциите и разясненията. За повреди в резултат от неспазване указанията и препоръките в тази Инструкция не се признава гаранционен срок и сервиз. Запазете тази Инструкция като приложение при препродаване на уреда.

Деца и лица, незапознати с Инструкцията, нямат право да ползват този уред. Децата трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с него. В предписанията на някои страни се определят задължителни възрастови граници на потребителите.

Забранено е да експлоатират оборудването лица, разполагащи с ограничени физически, или умствени способности, или са инвалидни, както и лица, разполагащи с недостатъчен опит и/или с познание, с изключение,

ако работят под надзора на компетентно и отговарящо за безопасността им лице, и от компетентно лице получават упътвания по отношение експлоатиране на оборудването.
Особено важно е да се спазват инструкциите, означени със следните символи:



Неспазването на това указание може да доведе до нараняване на хора и/или до материални щети



Неспазването на това указание може да доведе до електрически удар, което може да предизвика нараняване на хора и/или материални щети

Наред с основните инструкции за безопасност с цел предотвратяване на злополуки, моля, спазвайте и следните указания:



1. **ВНИМАНИЕ:** Преди извършването на всяка една работа по инсталиране или поддръжка изключвайте от източника на ток потопените във водния басейн електроуреди като извадите щепсела от контактната кутия. Уредът не трябва да работи, когато във водния басейн има хора. Преди да изключите ел. кабел изключете главния предпазител на електрическата мрежа на къщата, тъй като щепселът или контактната кутия може да бъдат мокри. Никога не транспортирайте и/или закачвайте уреда на електрическия свързващ кабел.



2. **ВНИМАНИЕ:** Непредвиденото използване на уреда или повреда на корпуса могат да доведат до опасно UV-C-излъчване. UV-C-излъчването може да доведе до увреждане на очите и кожата дори в малки количества. **НИКОГА НЕ ГЛЕДАЙТЕ ДИРЕКТНО В UV-C ЛАМПАТА, КОГАТО ТЯ Е ВКЛЮЧЕНА**

3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** UV-C-излъчвателят не трябва да се пуска, когато е изваден от корпуса на уреда.

4. Уверете се, че посоченото на фирмената табелка на уреда напрежение съвпада с това на ел. мрежа.

5. Уверете се преди свързването на уреда към ел. мрежа, че ел. кабел и уредът не са повредени. Уредите с видими повреди не трябва да се експлоатират.

6. Кабелът за ел. мрежа на уреда трябва да бъде завит и насочен надолу (DRIP LOOP), за да се предотврати протичането на вода по него, която да влезе в контактната кутия.



7. Към уреда трябва да се свържи предварително съответен защитен прекъсвач за недопустим утечен ток (диференциална защита) с определен утечен ток от макс. 30 mA. Моля обърнете се към електроспециалист.

8. Не заравяйте кабела за ел. мрежа в земята, а следвайте инструкциите за инсталиране в съответствие с местните разпоредби. Моля обърнете се към електроспециалист.

9. Не повдигайте уреда чрез кабела за ел. мрежа по време на неговото инсталиране.

10. Преди пускане в експлоатация на уреда се уверете, че неговото инсталиране е извършено съгласно инструкциите.

11. Поставете филтъра на най-малко 2 метра разстояние от изкуственото езеро; уверете се, че е поставен така, че да не може да падне неволно във водата и че зоната на инсталиране на филтъра не може да бъде залята с вода.

12. Не използвайте или не съхранявайте уреда на места, където има опасност от замръзване. През зимата уредът трябва да се демонтира, изпразни и съхранява на място, където няма опасност от замръзване.

13. Уредът не трябва да работи на сухо (без вода).

14. Избягвайте използването на уредите с разяждащи и предизвикващи корозия течности.

15. Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвишава 35 °C (макс.) и не трябва да бъде по-ниска от 2 °C.

16. **ВНИМАНИЕ** UV-C-филтърът не трябва да се използва заедно с включения в обема на доставката защитен трансформатор Watton FD028 5/7/9W (UV-C Strahler 7 W), Watton FD028-13W (UV-C Strahler 13 W). При дефект трябва да се смени целият UV-C-възел.

17. **ВНИМАНИЕ:** Този уред излъчва UV-C-лъчи, които могат да повредят очите и кожата. Не използвайте лампата извън уреда

18. **ВНИМАНИЕ:** Този уред се състои отчасти от стъкло! Използвайте го внимателно!

19. Никога не свързвайте филтъра към обществената водопроводна мрежа.



20. UV-филтърът не е предназначен за потапяне във вода. Ако уредът падне неволно във водата, в никакъв случай не опитвайте да го извадите, преди да сте изключили щепсела от ел. контакт. Изключете щепсела ако установите, че уредът е мокър отвън



Внимание! Използването в градински езера и тяхната предпазна зона е разрешено, само ако инсталацията отговаря на валидните разпоредби. Моля обърнете се към електроспециалист.
НЕ е разрешено използването в плувни басейни и езера, в които се плува!



4. Области на приложение и принцип на действие

Този уред е разработен за частно използване, а не за индустриални или стопански цели.



5. Инсталиране

При затягането на винтовите съединения избягвайте употребата на прекалена сила, което може да доведе до повреди.

Моля, спазвайте фиг., която се намира на сгънатата страница на настоящето ръководство за употреба. Числата и другите данни, които са посочени по-нататък в скоби, се отнасят до тази фигура.



5.1. Пускане в експлоатация (виж също и фиг. 2 / fig. 2)

Внимание! Спазвайте мерките за безопасност на UV-C излъчвателя (виж горе) и на помпата! (виж приложеното ръководство за експлоатация).

Контактните кутии за ел. свързване трябва да се поставят в зона без вода и на мин. 2 m от края на изкуственото езеро!

Свържете потопяемата помпа към ел. мрежа.

Проверете, дали маркучът (19) е свързан водонепропускливо.

Свържете UV-C-излъчвателя към ел. мрежа, включете щепсела в контактната кутия.

Функционирането на UV-C лампата може да контролирате чрез синкава слаба светлина на прозрачния изпускателен крайник (20) на UV-C-излъчвателя.

За тази филтърна система препоръчваме непрекъснат режим на работа (24 часа на ден), през сезона от март до октомври.



6. Поддръжка и грижи



Внимание! Кабелът за свързване към ел. мрежа на този уред не може да бъде подменен. При повреда на кабела съдържащият се във филтъра UV-C-излъчвател включително пусково-регулацията апарат стават негодни за използване и трябва да се изхвърлят съгласно разпоредбите. Ремонт не е възможен, тъй като свързващите кабели са фиксирани чрез запояване.

Внимание! Функционирането на филтърната система трябва да се контролира редовно!

Поради това изберете интервали за почистване в зависимост от вида и обема на замърсяването във Вашето езеро.

- UV-C лампата има ограничена продължителност на действие (около 4000 часа) и трябва да се сменя след един сезон (от март до октомври). Съответни резервни лампи може да получите от посочения по-долу сервизен адрес.

- Когато филтърът за изкуственото езеро е изключен за по-дълго време, моля да се убедите, че колбата от кварцово стъкло, в която се намира UV-C лампата, е чиста.

- Когато филтърът не е работил по-дълго време, при определени обстоятелства може да се наложи да се сменят уплътнителните пръстени.

6.1. Почистване на UV-C-излъчвателя и смяна на лампата

Демонтаж

1. Спазвайте мерките за безопасност.
2. Изключете UV-C-излъчвателя от ел. мрежа и го обезопасете срещу включване.
3. Изпуснете изцяло водата.
4. Развийте резбовия пръстен на UV-C-излъчвателя (3) чрез завъртане в посока, обратна на часовниковата стрелка и извадете внимателно цокъла на излъчвателя (4-10) и лампата (11) от колбата от кварцово стъкло (13).
5. **Внимание!** Не пипайте UV-C лампата (11) директно с ръка, а напр. с памучна ръкавица!
6. Извадете фасунгите (10) от UV-C лампата (11).
7. Отстранете внимателно UV-C лампата (11) и при необходимост я сменете с нова. Старите UV-C лампи не трябва да се чупят и да се изхвърлят при битовите отпадъци. Моля обърнете се към местната фирма за събиране на отпадъци.
8. Извадете внимателно колбата от кварцово стъкло (13) от тялото (15) и почистете добре. При това внимавайте за намиращия се върху тялото на колбата от кварцово стъкло разхлабен О-пръстен (14). Не използвайте остри инструменти. Ако колбата от кварцово стъкло или О-пръстените са дефектни, трябва да ги смените задължително.

Монтаж:

1. Поставете О-пръстена (14) чисто в канала в тялото на колбата от кварцово стъкло (13). Проверете О-пръстена (12) за точна сглобка в канала на фланеца на тялото на колбата от кварцово стъкло (13).
2. Поставете внимателно UV-C лампата (11) във фасунгата и избутайте цокъла на излъчвателя с лампата в колбата от кварцово стъкло (13). При това моля внимавайте прорезите на колбата от кварцово стъкло (13) да паснат в адаптора (7) (различна широчина на каналите).
3. Пъхнете внимателно колбата от кварцово стъкло (13) с UV-C лампата в UV-C корпуса на излъчвателя (15). При това трябва да внимавате, UV защитата да сочи в посока на изпускателния крайник (20) и прорезите да паснат съответно в корпуса на UV-C излъчвателя (15). Сега затегнете на ръка добре резбовия пръстен (3) по посока на часовниковата стрелка върху корпуса на излъчвателя (15). Проверете винтовите съединения за точна сглобка и уплътненост.



7. Гаранция

Това оборудване сме произвеждали и проверявали по най-модерните методи. Продавачът дава гаранция за безупречен материал и безгрешно приготвяне според законните предписания на всякогашната държава, в която оборудването е закупено. Срокът на гаранцията започва от деня на покупката според следните условия: По време на гаранцията прекратяваме без заплащане на разходи всички онези повреди, които са причинени от грешка в материала или производството. Рекламациите трябва да се заявяват

непосредствено след установяването им.

Претенцията за гаранция престава при намеса на купувача или на трето лице. Онези щети, които са причинени от некомпетентно третиране и обслужване, неправилно изправяне или съхраняване, некомпетентно свързване или инсталиране, или „vis major“, или от някое друго външно влияние, не падат под гаранционното изпълнение. Износващите се части като UV-лампата и филтърните платна са изключени от гаранцията. Произвеждаме всички части с най-голяма грижливост и с използване на материали с висока стойност, и са проектирани за дълъг живот. Изхабяването обаче зависи от характера на употреба, от нейния интензитет и промеждутък от време на поддържане. Запазване на намиращи се в това упътване за употреба упътвания за инсталиране и поддържане решително допринася за живота на изхабяващи се части.

В случай на рекламации поддържаме правото за ремонтиране, допълване, или за смяна на оборудването. Заменените части преминават в наша собственост.

Претенциите за гаранция са изключени, ако щетите са причинени преднамерено, или произлизат от тежка небрежност на производителя. Понататъшни претенции за гаранция не съществуват. Купувачът претенцията си за гаранция трябва да удостоверява с представянето на доказваща покупката фактура. Претенцията за гаранция може да се налага в онази държава, където е закупено оборудването.

Специални упътвания:

1. Ако Вашето оборудване не работи добре, първо проверете, дали няма грешка в обслужването, или е налице такава причина, която не може да се доведе до разваляне на оборудването.

2. Ако донасяте или изпращате разваленото си оборудване, на всяка цена приложете следните документи:

- Фактура за покупката.

- Описание на повредата (едно, по възможност точно описание улеснява ремонта в добър ритъм).

3. Преди да донасяте или изпращате разваленото си оборудване, молим Ви, отстранявайте всички допълнително поставени части, които не са били в оригиналното състояние на оборудването. Ако при пращане обратно на оборудването такава част липсва, за нея не поемаме отговорност



8. Сервиз

В случай на гаранционни искания или смущения в действието, потърсете мястото на купуване



9. Доставка на резервни части

Резервни части най-бързо, най-просто и най-евтино можете да поръчате чрез интернет. Нашият уебсайт www.tip-rumprep.de разполага с комплетен магазин за резервни части, където с няколко щраквания може да се уреди поръчката. Освен това там обявяваме информации и интересни идеи във връзка с изделията ни и резервни части, представяме нови оборудвания и информираме за актуални направления и иновации в областта на помпена технология.

9.1. Списък с резервни части (Фиг 2 / fig. 2)

№ на частта	Резервна част Арт. №	Описание	№ на частта	Резервна част Арт. №	Описание
2	72022	Пусково-регулиращ апарат UV-C излъчвател	13	72024	Колба от кварцово стъкло за UV-C излъчвател
3	71970	Резбови пръстен UV-C излъчвател - цокъл	14	71975	О-пръстен за колбата от кварцово стъкло
4	71872	Държач за кабел UV-C	15	71976	Корпус на UV-C-излъчвател
5	71873	Опорна шайба UV-C излъчвател	16	71885	Уплътнение за UV-C излъчвател (вход и изход)
6,7	71971	Адаптор вкл. прекъсвач UV-C-излъчвател	17	71977	UV-C вход муфа за маркуч 20-25mm
8	71875	Заземителна пластина UV-C	18	71978	Резбови пръстен UV-C излъчвател - вход
9	71876	Цокъл UV-C излъчвател	19	71981	Резбови пръстен UV-C излъчвател - изход
10	71878	Закрепващ винт заземителна пластина (2 х.)	20	72025	Скоба
11	72023	UV-C лампа 9W (G 23 цокъл)	21	72137	Закрепващ винт
12	71973	О-пръстен за кварцовото защитно стъкло	22	71881	Скоба 25 mm

Приложение

Фиг 2 / fig. 2

15	Корпус на UV-C-излъчвател	24	Резбови пръстен UV-C излъчвател - изход	27	свързващ кабел
20	скоба	25	функцията за контрол на	28	Пусково-регулиращ апарат UV-C излъчвател
23	Монтажни отвори	26	Резбови пръстен UV-C излъчвател - вход		



Само за страните на ЕУ.

Никога не изхвърляйте електрически апарат между домашните отпадъци!

Въз основа на ЕУ- директива с № 2002/96/ЕК, занимаваща се с отпадъците от електрически и електронни оборудвания, и нейната пресаждане в националното право, изразходваните електрически оборудвания трябва да се събират отделно и да се погриже да това, те да се рециклират отговаряйки на предписанията по запазване на околната среда. Задайте въпросите си във връзка с това на местната фирма, занимаваща се с обезвреждането на отпадъци..



Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm să citiți în mod obligatoriu instrucțiunile de utilizare!

Stimate Cumpărător,

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dumneavoastră echipament T.I.P.!

Așa cum sunt toate produsele noastre, și acesta a fost confecționat pe baza celor mai noi cunoștințe tehnice existente. Fabricarea și montarea utilajului a avut loc pe baza celei mai moderne tehnici din domeniul pompelor, utilizând cele mai fiabile componente electrice și mecanice, astfel încât sunt garantate durată lungă de viață și calitatea înaltă a produsului final.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele tehnice ale produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Figurile explicative se află la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare, în anexă.

Vă dorim să vă bucurați de noul dumneavoastră aparat.

Cuprins

1. Date tehnice.....	1
2. Volum de livrare	1
3. Indicații generale de siguranță	1
4. Domenii de utilizare și acțiuni	2
5. Instalare	2
6. Întreținere și îngrijire.....	3
7. Garanție	3
8. Service	4
9. Procurarea de piese.....	4
Anexă / figuri	

1. Date tehnice

Model	UV-C Strahler 7 W	UV-C Strahler 13 W
Consum de curent al tuburilor UV-C	12 W	15 W
Teava de rezerva pentru aparate cu UV-C	G 23 / 7 W	G 23 / 13 W
Durată de exploatare a tuburilor UV-C	ca. 4.000 Stunden	ca. 4.000 Stunden
Tip de protecție / clasă de protecție lampă UV-C	IP X4 / I	IP X4 / I
Lungime cablu de racordare lampă UV-C	5 m	5 m
Tensiune / frecvență primară (intrare)	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Tip de protecție transformator	IP X4	IP X4
Debit maxim (Q_{max})	3000 l/h	3000 l/h
Presiune maximă de funcționare (p_{max})	0,5 bar	0,5 bar
Temperatură maximă a lichidului pompat (T_{max})	35 °C	35 °C
Temperatură minimă a lichidului pompat	2 °C	2 °C
Pentru iazuri până la	6.000 l	12.000 l
Greutate (netă)	1,6 kg	1,6 kg
Dimensiuni filtru montat (L x A x H)	37 x 8 x 10.5 cm	37 x 8 x 10.5 cm
Număr de articol	30418	30416



2. Volum de livrare

T.I.P. UV-C lampă, 2 suport de prindere, 3 mufa furtun, manual.

Verificați aparatul cu privire la daune de transport și integritate. În cazul unei deteriorări trebuie ca vânzătorul cu amănuntul să fie informat imediat, cel mai târziu însă în termen de 8 zile de la data cumpărării.



3. Indicații generale de siguranță

Vă rugăm să citiți cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și să vă familiarizați cu elementele de comandă și utilizarea corectă a acestui produs. Nu suntem responsabili pentru pagubele produse ca urmare a nerespectării instrucțiunilor și prescripțiilor acestui manual de utilizare. Pagubele produse ca urmare a nerespectării instrucțiunilor și prescripțiilor acestui manual de utilizare nu sunt acoperite de garanție. Păstrați cu grijă acest manual și predați-l împreună cu aparatul în cazul în care îl dați altcuiva.

Copiii și persoanele care nu sunt familiarizate cu conținutul acestui manual de utilizare nu le este permis să utilizeze acest aparat. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu acest aparat. Prescripțiile valabile în diverse țări limitează vârsta de utilizare și trebuie respectate obligatoriu.

Persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate, precum și experiență/cunoștințe insuficiente nu le este permis să utilizeze aparatul, decât cu condiția să fie supravegheate de persoanele responsabile cu siguranța lor sau instruite de către acestea în legătură cu modul de utilizare al aparatului.

Indicațiile și instrucțiunile cu simbolurile următoare trebuie respectate în mod deosebit:



Nerespectarea acestei instrucțiuni este asociată cu riscul de vătămare corporală și / sau pagube materiale



Nerespectarea acestei instrucțiuni este asociată cu riscul de șoc electric, care poate duce la vătămări corporale și / sau pagube materiale

Vă rugăm să luați în considerare, în plus față de normele de siguranță de bază pentru prevenirea accidentelor, și următoarele indicații:



1. **Avertizare:** Înainte de efectuarea oricărui lucrări de instalare sau de întreținere deconectați aparatele electrice scufundate în bazin de la sursa de alimentare trăgând fișa din priză. Aparatul nu trebuie să fie operat în cazul în care există oameni în apă. Opriiți siguranța principală de la circuitul de alimentare înainte de a scoate cablul de alimentare, în cazul în care fișa de legătură sau priza de alimentare sunt umede. Nu transportați și / sau agățați aparatul de cablul de racordare la rețea.



2. Utilizarea involuntară a aparatului sau deteriorarea carcasei pot duce la eliminarea de radiații UV-C periculoase. radiația UV-C poate afecta negativ pielea și ochii, chiar și în cazul unor doze mici. **NU PRIVIȚI NICIODATĂ DIRECT ÎN ȚEVILE UV-C, ATUNCI CÂND ACESTEA SUNT ACTIVE.**

3. Avertizare: Radiatorul UV-C nu trebuie utilizat, dacă a fost scos din carcasa aparatului

4. Asigurați-vă că tensiunea aparatului specificată pe plăcuța de fabricație corespunde cu tensiunea de rețea.

5. Asigurați-vă că, înainte de racordarea aparatului la rețeaua de alimentare, cablul de alimentare și aparatul nu este deteriorat în niciun fel. Aparatele ce prezintă deteriorări evidente nu trebuie utilizate.

6. Cablul de alimentare a aparatului trebuie să formeze o buclă descendentă (DRIP LOOP) pentru a evita ca apa să se scurgă de-a lungul aparatului în priză.



7. În fața aparatului trebuie să se conecteze un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi (comutator FI) cu un curent vagabond de măsurare de maxim 30 mA. Vă rugăm să vă adresați unui electrician calificat.

8. Nu îngropați cablul de alimentare în sol, ci urmați indicațiile de instalare în conformitate cu prevederile locale în vigoare. Vă rugăm să vă adresați unui electrician calificat.

9. Evitați ridicarea aparatului de cablul de alimentare în timpul instalării.

10. Înainte de punerea în funcțiune a aparatului asigurați faptul că instalarea a fost executată în mod corespunzător.

11. Montați filtrul la o distanță minimă de 2 metri de marginea iazului, asigurați faptul că acesta este montat astfel încât acesta să nu poată cădea în apă nici măcar întâmplător și că zona de instalare a filtrului nu se poate inunda.

12. Nu utilizați sau depozitați aparatul în zone cu pericol de îngheț. Pe timpul iernii aparatul trebuie să fie demontat, golit și depozitat în mod protejat de îngheț.

13. Aparatul nu trebuie să funcționeze în gol (fără debit de apă).

14. Temperatura lichidului pompat nu trebuie să depășească 35 °C (maxim) și să coboare sub 2 °C.

15. Evitați utilizarea aparatelor cu lichide iritante și corozive.

16. Avertizare: Filtrul UV-C poate fi utilizat numai împreună cu transformatorul de siguranță conținut în volumul de livrare Watton FD028 5/7/9W (UV-Strahler 7W, Watton FD028-13W (UV-C Strahler 13 W)). În cazul unei defecțiuni trebuie înlocuită unitatea completă UV-C.

17. Avertizare: Acest aparat generează radiații UV-C care pot afecta ochii și pielea. Nu utilizați lampa în exteriorul aparatului

18. Avertizare: Acest aparat este alcătuit parțial din sticlă! Manevrați cu precauție!

19. Nu racordați filtrul niciodată la rețeaua publică de alimentare cu apă.



20. Filtrul UV nu este adecvat pentru scufundarea în apă. În situația în care aparatul cade din greșeală în apă, nu încercați în niciun caz să îl scoateți înainte de a trage fișa de alimentare din priză. Scoateți fișa de alimentare și atunci când constatați că exteriorul aparatului este umed.



Atenție! Utilizarea în iazuri de grădină și în zona acestora de protecție este permisă doar în cazul în care instalația corespunde reglementărilor în vigoare. Vă rugăm să vă adresați unui electrician calificat. Utilizarea în sau la piscine și iazuri de înot NU este permisă!



4. Domenii de utilizare și acțiune

Aparatul a fost conceput pentru utilizarea privată și nu pentru scopuri industriale sau comerciale.



5. Instalare

La strângerea șuruburilor evitați forța în exces care poate duce la deteriorări.

Vă rugăm să respectați și figura 2 care se află pe pagina pliată a prezentului manual de utilizare. Numerele și alte informații, care sunt indicate în următoarele indicații în paranteze, se referă la acest desen.



5.1. Punerea în funcțiune (a se vedea figura 2)

Atenție! Luați în considerare măsurile de siguranță ale lămpii UV-C (a se vedea mai sus) și ale pompei! (a se vedea manualul anexat

de utilizare).

Montați prizele de racordare în zona protejată de apă și la o distanță de minim 2 m de marginea iazului!

Racordați pompa de iaz la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Verificați dacă furtunul (19) este racordat etanș.

Racordați lampa UV-C la rețeaua de alimentare cu energie electrică, introduceți fișa în priză.

Puteți controla funcționarea tuburilor UV-C printr-un pâlpâit de culoare albastră la ștuțurile transparente de scurgere (20) ale lămpii UV-C.

Noi vă recomandăm pentru acest sistem de filtrare o funcționare permanentă (24 ore pe zi) în lunile de sezon din martie până în octombrie.

Atenție! Funcționarea sistemului de filtrare trebuie să fie verificată la intervale regulate!

Din acest motiv alegeți intervale de curățare în funcție de tipul și gradul de murdărire din iazul dumneavoastră.



6. Întreținere și îngrijire



Atenție! Cablul de alimentare a aparatului de la rețea nu poate fi înlocuit. În cazul deteriorării cablului, lampa UV-C conținută în filtru, inclusiv stabilizatorul, devine inutilizabilă și trebuie să fie eliminată în mod corespunzător. O reparație nu este posibilă, deoarece cablurile de racordare sunt turnate rigid.

- Tuburile UV-C prezintă o durată limitată de funcționare (aproximativ 4000 ore) și trebuie să fie înlocuite cel târziu după un sezon (din martie până în octombrie). Tuburi corespunzătoare de schimb le puteți recepționa la adresa de service indicată mai jos.

- Atunci când filtrul de iaz este scos din funcțiune pentru un interval mai lung de timp, vă rugăm să asigurați faptul că balonul din sticlă de cuarț care înconjoară tuburile UV-C este curat.

- Atunci când filtrul nu a mai fost folosit pentru un interval de timp mai îndelungat, poate deveni necesar să se înlocuiască inelele de etanșare (în special la lampa UV-C).

6.1. Curățarea lămpii UV-C și înlocuirea tuburilor

Demontare

1. Respectați măsurile de siguranță.
2. Deconectați lampa UV-C de la rețeaua de alimentare cu energie electrică și asigurați contra repornirii.
3. Lăsați apa să se scurgă complet.
4. Slăbiți inelul de înșurubare al lămpii UV-C (3) prin rotire în sensul invers al acelor de ceasornic și scoateți dulia lămpii (4-10) și tuburile (11) cu atenție din balonul din sticlă de cuarț (13).
5. **Precuție!** Nu atingeți direct tuburile UV-C (11) cu mâna, ci purtați mănuși de bumbac!
6. Trageți duliile tuburilor (10) de pe tuburile UV-C (11).
7. Scoateți cu atenție tuburile UV-C (11) și înlocuiți-le cu altele noi în caz de necesitate. Tuburile vechi UV-C nu trebuie să fie sparte și eliminate la gunoiul menajer. Vă rugăm să contactați compania locală de eliminare a deșeurilor.
8. Trageți cu atenție balonul din sticlă de cuarț (13) din carcasa (15) și curățați temeinic. În acest caz acordați atenție la inelul de etanșare aflat pe carcasa balonului din sticlă de cuarț (14). Nu utilizați unelte cu margini ascuțite. Dacă balonul din sticlă de cuarț sau inelele de etanșare sunt defecte, atunci trebuie să le înlocuiți în mod obligatoriu.

Montare:

1. Introduceți inelul de etanșare (14) curat în canelura din balonul din sticlă de cuarț (13). Verificați inelul de etanșare (12) cu privire la fixarea exactă în canelura flanșei balonului din sticlă de cuarț (13).
2. Introduceți tuburile UV-C (11) cu atenție în dulia și împingeți dulia lămpii și tuburile în balonul din sticlă de cuarț (13). În acest caz acordați atenție faptului că decupajele balonului din sticlă de cuarț (13) trebuie să intre în unitatea de racordare (7) (lățime diferită a canelurii).
3. Introduceți cu atenție balonul din sticlă de cuarț (13) cu tuburile UV-C în carcasa lămpii UV-C (15). În acest caz trebuie să fiți atenți ca protecția vizuală UV să indice în direcția ștuțului de scurgere (20), iar decupajele să intre în mod corespunzător în carcasa tubului UV-C (15). Acum înșurubați strâns cu mâna inelul de înșurubare (3) în sensul acelor de ceasornic pe carcasa lămpii (15). Controlați îmbinarea cu șurub cu privire la fixarea exactă și etanșeitate.



7. Garanție

Acest echipament a fost fabricat și verificat conform celor mai moderne metode. Comerciantul oferă o garanție referitoare la materialele ireproșabile și fără defecte, conform legislației statului în care este comercializat produsul. Durata garanției începe din data cumpărării în condițiile de mai jos:

Pe durata garanției înlăturăm în mod gratuit toate acele defecțiuni care se datorează defectelor de material sau de fabricație. Reclamațiile trebuie depuse imediat după stabilirea defectului.

Garanția încetează în cazul intervențiilor efectuate de cumpărător sau de o terță persoană. Daunele provenite din manipularea și operarea lipsită de profesionalitate, instalarea sau depozitarea incorectă, respectiv datorate racordării sau amplasării defectuoase, precum și cele provocate de cazurile de vis major și de alți factori externi, nu cad sub incidența garanției.

Piese de uzură, precum lampa UV și materialele de filtrare sunt exceptate de la garanție.

Toate piesele sunt fabricate cu cea mai mare atenție și utilizând materiale de mare valoare, fiind proiectate să aibă o durată lungă de viață. Uzura depinde însă de caracteristicile și intensitatea modului de utilizare, precum și de

regularitatea întreinerii. Respectarea îndrumărilor de instalare și întreținere din prezentele instrucțiuni de utilizare contribuie în mod decisiv la prelungirea duratei de viață a pieselor supuse uzurii.

În cazul reclamațiilor ne rezervăm dreptul de a repara sau înlocui piesele defecte, sau de a schimba echipamentul. Piesele înlocuite devin proprietatea noastră.

Cererile de despăgubire sunt excluse în cazul în care daunele au fost provocate în mod intenționat sau din neglijență gravă a fabricantului.

Pe baza garanției alte solicitări nu pot exista. Solicitățile cumpărătorului privind serviciile garanțiale trebuie susținute prin prezentarea chitanței de cumpărare, ca dovadă. Solicitarea serviciilor garanțiale este valabilă numai în țara în care a fost cumpărat echipamentul.

Instrucțiuni speciale:

1. Dacă echipamentul dumneavoastră nu mai funcționează corect, verificați întâi dacă este vorba de o eroare de mână, sau există cumva alt motiv care nu presupune defectarea echipamentului.
2. Dacă aduceți sau trimiteți la reparat un echipament defect, anexați neapărat următoarele documente:
 - Chitanța de cumpărare
 - Descrierea defectului (o descriere cât mai exactă ușurează și grăbește repararea).
3. Înainte de a aduce sau trimite echipamentul la reparat, vă rugăm să îndepărtați toate piesele montate ulterior și care nu existau în starea originală a echipamentului. Dacă în momentul returnării echipamentului va lipsi vre-o astfel de piesă, nu ne asumăm nici un fel de responsabilitate pentru ele.



8. Service

Pentru reclamații în garanție sau deranjamente, vă rugăm să vă adresați vânzătorului dumneavoastră.



9. Procurarea de piese

Prin Internet puteți comanda piese în modul cel mai rapid și mai simplu. Pagina noastră de web, www.tip-pumpen.de găzduiește un magazin complet de piese de schimb și accesorii, unde comanda poate fi rezolvată prin câteva click-uri. În plus, acolo publicăm informații și idei valoroase referitoare la produsele noastre și accesoriiile acestora, prezentăm echipamente noi și informăm asupra tendințelor și inovațiilor actuale în domeniul tehnologiei pompelor.

9.1. Lista pieselor de schimb (fig. 1)

Număr piesă	Piesă de schimb Nr. art.	Descriere	Număr piesă	Piesă de schimb Nr. art.	Descriere
2	72022	Stabilizator tub UV-C	13	72024	Balon din sticlă de cuarț pentru lampa UV-C
3	71970	Inel de înșurubare tub UV-C - dulie	14	71975	Inel de etanșare pentru balonul din sticlă de cuarț
4	71872	Suport de cablu UV-C	15	71976	Carcasa tubului UV-C
5	71873	Disc de presiune lampă UV-C	16	71885	Garnitură pentru tub UV-C (alimentare și scurgere)
6,7	71971	Unitate de racordare, inclusiv Comutator de întrerupere UV-C	17	71977	Alimentare ștuț pentru furtun UV-C 20-25mm
8	71875	Placă de legare la pământ UV-C	18	71978	Inel de înșurubare tub UV-C – alimentare
9	71876	Dulie lampă UV-C	19	71981	Inel de înșurubare tub UV-C - scurgere
10	71878	Șurub de fixare placă de legare la pământ (2 x.)	20	72025	suport de prindere
11	72023	Tuburi UV-C 9W (soclu G 23)	21	72137	suruburi de prindere
12	71973	Inel de etanșare pentru sticla de protecție din cuarț	22	71881	cot conectare furtun 25 mm

Anexă

Fig. 2

15	Carcasa tubului UV-C	24	Inel de înșurubare tub UV-C - scurgere	27	Cablu de racordare
20	Suport de prindere	25	Funcția de control	28	Stabilizator tub UV-C
23	Gauri de montaj	26	Inel de înșurubare tub UV-C – alimentare		



Numai pentru țările UE

Nu evacuați aparatele electrice la gunoierul menajer!

Conform normei europene 2002/96/CE privind aparatele electrice și electronice vechi și corespondența în drept național, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse revalorificării ecologice. Dacă există întrebări, adresați-vă unei companii locale de evacuare a deșeurilor.



Prije puštanja u rad svakako pročitajte upute za uporabu!

Srdačne čestitke što ste kupili novi pumpni agregat od T.I.P.!

Kao svi naši proizvodi tako je i ovaj razvijen na osnovi najnovijih tehničkih saznanja. Proizvodnja i montaža agregata se vrši na osnovi najnovije tehnike pumpi uz uporabu pouzdanih električnih, elektroničkih i mehaničkih dijelova, tako da je osigurana visoka kvaliteta i dug vijek trajanja vašega novog pumpnog agregata.

Da bi mogli iskoristiti sve tehničke prednosti Vašega agregata, molimo Vas da pažljivo pročitate upute. Slikovito prikazana objašnjenja nalaze se kao dodatak na kraju uputa za uporabu.

Želimo Vam puno zadovoljstva pri korištenju Vašega novog agregata.

Sadržaj

1.	Tehnički podaci.....	1
2.	Opseg isporuke.....	1
3.	Opće sigurnosne napomene.....	1
4.	Područja primjene i način djelovanja.....	2
5.	Instalacija.....	2
6.	Održavanje i njega.....	3
7.	Jamstvo.....	3
8.	Servis.....	4
9.	Naručivanje rezervnih dijelova.....	4
	Prilog/slike	

1. Tehnički podaci

Model	UV-C Strahler 7 W	UV-C Strahler 13 W
Apsorpcija snage UVC-cijevi	12 W	15 W
Rezervna elektronka UVC	G 23 / 7 W	G 23 / 13 W
Radni vijek UVC-cijevi	ca. 4.000 Stunden	ca. 4.000 Stunden
Vrsta zaštite/razred zaštite UVC-reflektora	IP X4 / I	IP X4 / I
Duljina priključnog kabela UVC-reflektora	5 m	5 m
Napon/frekvencija primarna (ulaz)	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Vrsta zaštite transformatora	IP X4	IP X4
Količina protoka maks. (Q_{max})	3000 l/h	3000 l/h
Radni tlak maks. (p_{max})	0,5 bar	0,5 bar
Maksimalna temperatura pumpane tekućine (T_{max})	35 °C	35 °C
Min. temperatura pumpane tekućine	2 °C	2 °C
Za jezerca do	6.000 l	12.000 l
Težina (neto)	1,6 kg	1,6 kg
Ugrađene veličine filtra (Š x D x V)	37 x 8 x 10.5 cm	37 x 8 x 10.5 cm
Broj artikla	30418	30416



2. Opseg isporuke

T.I.P. UV-C-lampa, 2 obujmica, 3 priključak za crijevo, upute za uporabu.

Provjerite potpunost uređaja i postojanje oštećenja pri transportu. U slučaju štete morate odmah obavijestiti prodavatelja i to najkasnije u roku od osam dana od datuma kupnje.



3. Opće sigurnosne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivene jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Djeca, kao i osobe koje nisu upoznate sadržajem ovoga uputstva, ne smiju koristiti ovaj proizvod. Osigurajte proizvod tako da se djeca ne mogu njime igrati. U pojedinim državama, prema postojećim, važećim propisima, ograničena je starost korisnika pojedinih uređaja. Obavezno ih se pridržavajte.

Osobe koje su ograničene fizičke ili duhovne moći, ograničene u pokretu, raspolažu nedostatkom iskustva ili znanja uređaj ne smiju koristiti, izuzev ako rade uz nadzor osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost i od nje dobiju upute koje su potrebne za korištenje uređaja.

Na navode i upute sa sljedećim simbolima, obratite posebnu pozornost:



Nepridržavanje ovih uputa znači opasnost za osobe i/ili materijalnu štetu.



Nepridržavanje ovih uputa znači opasnost od strujnog udara, što može izazvati ozljede osoba i/ili materijalnu štetu.

Osim osnovnih sigurnosnih odredbi, za izbjegavanje nesreće pridržavajte se i sljedećih napomena:



1. **Upozorenje:** Prije obavljanja instalacijskih radova ili održavanja isključite električne uređaje uronjene u bazen iz izvora struje tako da izvučete utikač iz utičnice. Uređaj se ne smije upotrebljavati ako u vodi ima osoba. Isključite glavni osigurač glavne strujne mreže prije izvlačenja mrežnog kabela ako su spojni utikač ili mrežna utičnica mokri. Nikada ne vješajte uređaj na mrežni priključni vod i/ili ne transportirajte ga na njemu.



2. **Upozorenje:** Nenamjerna uporaba uređaja ili oštećivanje kućišta mogu uzrokovati izlaza opasnog UV-C zračenja. Već i male doze UV-C zračenja mogu oštetiti oči i kožu. NIKADA NE GLEDAJTE IZRAVNO U UVC-CIJEV AKO JE ONA UKLJUČENA

3. **Upozorenje:** UV-C zračilo ne smije se upotrebljavati kad se izvadi iz kućišta uređaja

4. Osigurajte da napon naveden na tipskoj pločici uređaja odgovara mrežnom naponu.

5. Prije priključivanja uređaja na strujnu mrežu osigurajte da mrežni kabel i uređaj ni na koji način nisu oštećeni. Ne upotrebljavajte uređaje s vidljivim oštećenjima.

6. Mrežni kabel uređaja mora činiti petlju koja pokazuje prema dolje (DRIP LOOP) kako bi se izbjeglo da voda uzduž kabela ulazi u utičnicu.



7. Na uređaj treba priključiti odgovarajuću zaštitnu sklopku struje kvara (FI-sklopku) s mjerenom strujom kvara od maks. 30 mA. Obratite se ovlaštenom električaru.

8. Ne ukapajte mrežni kabel u tlo, nego se pridržavajte uputa za instalaciju u skladu s valjanim lokalnim propisima. Obratite se ovlaštenom električaru.

9. Izbjegavajte podizanje uređaja mrežnim kabelom za vrijeme instalacije.

10. Prije puštanja uređaja u rad osigurajte da je instalacija obavljena na odgovarajući način.

11. Postavite filter na najmanje 2 m udaljenosti od ruba jezercica; osigurajte da on bude tako postavljen da ni slučajno ne može pasti u vodu i da se područje instalacije filtra ne može preplaviti.

12. Ne upotrebljavajte i ne čuvajte uređaj u područjima u kojima postoji opasnost od smrzavanja. Zimi trebate rastaviti, isprazniti i čuvati uređaj tako da bude zaštićen od smrzavanja.

13. Uređaj ne smije raditi na suho (bez protoka vode).

14. Izbjegavajte uporabu uređaja s nagrizajućim i korozivnim tekućinama.

15. Temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti 35 °C (maks.) i ne smije pasti ispod 2 °C.

16. **Upozorenje:** UVC-filtar smije se upotrebljavati samo sa sigurnosnim transformatorom Watton FD028 5/7/9W (UV-C Strahler 7 W), Watton FD028-13W (UV-C Strahler 13 W), uključenim u opseg isporuke. U slučaju neispravnosti zamijenite cijelu UVC-jedinicu.

17. **Upozorenje:** Ovaj uređaj emitira UVC-zračenje koje može oštetiti oči i kožu. Stoga ne upotrebljavajte svjetiljku izvan uređaja.

18. **Upozorenje:** Ovaj se uređaj djelomično sastoji od stakla! Upotrebljavajte s oprezom!

19. Nikada ne priključujte filter na javnu vodoopskrbnu mrežu.



20. UV-filtar nije namijenjen uranjanju u vodu. Ako bi uređaj slučajno pao u vodu, nikako ga ne pokušavajte izvaditi prije nego što izvučete mrežni utikač iz mrežne utičnice. Izvucite mrežni utikač i ako utvrdite da je vanjski dio uređaja mokar.



Pozor! Uporaba u vrtnim jezercima i njihovom zaštićenom području dopuštena je samo ako ugradnja odgovara propisima koji su na snazi. Obratite se ovlaštenom električaru.
NIJE dopuštena uporaba u bazenima i jezerima za plivanje!



4. Područja primjene i način djelovanja

Ovaj je uređaj projektiran za privatnu, a ne za industrijsku ili komercijalnu uporabu.



5. Instalacija

Izbjegavajte prekomjernu silu pri zatezanju vijčanih spojeva koja bi mogla izazvati oštećenja.

Pogledajte i sliku 2 koja se nalazi na otklopioj stranici ovih uputa za uporabu. Brojevi i drugi podaci koji su navedeni u zagradama u sljedećim izvedbama odnose se na tu sliku.



5.1. Puštanje u rad (vidi slika 2 / fig. 2)

Pozor! Pridržavajte se sigurnosnih mjera za UVC-reflektor (navedenih gore) i za pumpu (vidi priložene upute

za uporabu!**Postavite priključne utičnice u području zaštićenom od vode i najmanje 2 m od ruba jezera!**

Priključite pumpu za jezera na strujnu mrežu.

Provjerite je li crijevo (19) priključeno zabrtvljeno.

Priključite UVC-reflektor na strujnu mrežu i utaknite mrežni utikač u utičnicu.

Rad UVC-cijevi možete provjeravati na temelju plavkastog blještanja na prozirnim odvodnim nastavcima (20) UVC-reflektora.

Za ovaj filtarski sustav preporučujemo trajni pogon (24 sata dnevno) u sezonskim mjesecima od ožujka do listopada.

Pozor! Morate u redovitim intervalima provjeravati rad filtarskog sustava!

Stoga odaberite intervale čišćenja ovisno o vrsti i opsegu onečišćenja u vlastitom jezercu.

**6. Održavanje i njega**

Pozor! Mrežni priključni kabel ovog uređaja ne može se zamijeniti. U slučaju oštećenja voda UVC-reflektor u filtru uključujući predspojni uređaj je neupotrebljiv i morate ga zbrinuti na odgovarajući način. Popravak nije moguć zato što su priključni vodovi fiksno zaliveni.

- UVC-cijev ima ograničeno trajanje djelovanja (oko 4000 sati) i trebate je zamijeniti najkasnije nakon jedne sezone (od ožujka do listopada). Na dolje navedenoj servisnoj adresi možete nabaviti odgovarajuće zamjenske cijevi.
- Ako je filter za jezera bio isključen dulje vrijeme, osigurajte da je čist klip od kvarcnog stakla koji okružuje UVC-cijev.
- Ako se filter nije upotrebljavao dulje vrijeme, u određenim okolnostima može biti potrebno zamijeniti brtvene prstenove.

6.1. Čišćenje UVC-reflektora i zamjena cijevi**Demontaža**

1. Pridržavajte se sigurnosnih mjera.
2. Isključite UVC-reflektor iz strujne mreže i zaštitite ga od ponovnog uključivanja.
3. Potpuno ispustite vodu.
4. Otpustite vijčani prsten UVC-reflektora (3) tako da ga okrećete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i držača reflektora (4-10) i pažljivo izvadite cijevi (11) iz klipa od kvarcnog stakla (13).
5. **Opres!** Ne hvatajte rukom izravno UVC-cijev (11), nego npr. nosite rukavicu od pamuka!
6. Uklonite držače cijevi (10) s UVC-cijevi (11).
7. Pozorno uklonite UVC-cijev (11) i po potrebi je zamijenite novom. Ne smijete razbiti stare UVC-cijevi i baciti ih u kućni otpad. Obratite se lokalnom društvu za zbrinjavanje otpada.
8. Pažljivo izvucite klip od kvarcnog stakla (13) iz kućišta (15) i temeljito ga očistite. Pri tome pazite na labavi O-prsten (14) koji se nalazi na kućištu klipa od stakla. Ne upotrebljavajte oštre alate. Ako su klipovi od kvarcnog stakla ili O-prstenovi neispravni, morate ih svakako zamijeniti.

Montaža:

1. Umetnite čisti O-prsten (14) u utor u kućištu klipa od stakla (13). Provjerite točan položaj O-prstena (12) u utoru prirubnice klipa od kvarcnog stakla (13).
2. Pažljivo utaknite UVC-cijevi (11) u držač i gurnite držač reflektora s cijevi u klip od kvarcnog stakla (13). Pri tome pazite da prorezi klipa od kvarcnog stakla (13) odgovaraju priključnoj jedinici (7) (različita širina utora).
3. Pažljivo gurnite klip od kvarcnog stakla (13) s UVC-cijevi u kućište UVC-reflektora (15). Pri tome pazite da UV-zaštita od pogleda pokazuje u smjeru odvodnog nastavka (20) i da prorezi odgovaraju kućištu UVC-reflektora (15). Sada čvrsto rukom zategnite vijčani prsten (3) u smjeru kazaljke na satu na kućište reflektora (15). Provjerite ispravan položaj i zabrtvljenost vijčanog spoja.

**7. Jamstvo**

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio besprijekorni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze.

Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su ultraljubičasta svjetla i filtarske podloške.

Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja. Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova.

Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti.

Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača. Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predočena predajom računa. Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

Posebne napomene:

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.
2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:
- račun
- opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)
3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.



8. Servis

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.



9. Naručivanje rezervnih dijelova

Najbrži, najjednostavniji i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je preko interneta. naša web stranica www.tip-pumpen.de raspolaže s odgovarajućim dućanom rezervnih dijelova, gdje sa malo klikova možete izvršiti narudžbu. Osim toga tamo mi objavljujemo vrijedne informacije i savjete u svezi naših proizvoda i opreme, predstavljamo nove proizvode i trendove na polju pumpne tehnike.

9.1. Popis zamjenskih dijelova (slika 1 / fig. 1)

Broj artikla	Broj artikla zamjenskog dijela	Opis	Broj artikla	Broj artikla zamjenskog dijela	Opis
2	72022	Predspojni uređaj UVC-reflektora	13	72024	Klip od kvarcnog stakla za UVC-reflektor
3	71970	Vijčani prsten UVC-reflektora - držač	14	71975	O-prsten za klip od kvarcnog stakla
4	71872	Držač kabela UVC	15	71976	Kućište UVC-reflektora
5	71873	Pritisni disk UVC-reflektora	16	71885	Brtva za UVC-reflektor (dovod i odvod)
6,7	71971	Priključna jedinica za prekidač-sklopku UVC	17	71977	UVC dovod tuljak crijeva 20-25 mm
8	71875	Ploča za uzemljenje UVC	18	71978	Vijčani prsten UVC-reflektora - dovod
9	71876	Držač UVC-reflektora	19	71981	Vijčani prsten UVC-reflektora – odvod
10	71878	Pričvrtni vijak ploče za uzemljenje (2 x)	20	72025	Obujmica
11	72023	UVC-cijev od 9 W (sokl G 23)	21	72137	Stezni vijak (4 kom)
12	71973	O-prsten za zaštitno kvarcno staklo	22	71881	Kutni priključak za crijevo 25 mm

Prilog

Slika 2 / fig. 2

15	Kućište UVC-reflektora	24	Vijčani prsten UVC-reflektora – odvod	27	Priključnog kabela
20	Obujmica	25	Funkcija kontrole	28	Predspojni uređaj UVC-reflektora
23	Otvori za montiranje	26	Vijčani prsten UVC-reflektora - dovod		

Samo za zemlje EU



Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2002/96/EK koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okolice. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.



Pred uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na obsluhu!

Vážení zákazníci,

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového zariadenia T.I.P.!

Tak ako všetky naše výrobky, tak aj toto zariadenie sa zakladá na najnovších technických poznatkoch. Tento stroj bol vyrobený a zmontovaný na základe najmodernejších poznatkov čerpadlovej techniky, pri použití najspoľahlivejších elektrických, resp. elektronických súčiastok, čo zaručuje vášmu novému zariadeniu vysokú kvalitu a dlhú životnosť. K tomu aby ste mohli čo najlepšie využiť všetky technické prednosti zariadenia, si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Názorné obrázky nájdete v prílohe, na konci návodu na použitie. Prajeme Vám veľa radosti z Vášho nového zariadenia.

Obsah

1.	Technické údaje.....	1
2.	Rozsah dodávky	1
3.	Všeobecné bezpečnostné pokyny	1
4.	Oblasti použitia a spôsob činnosti.....	2
5.	Inštalácia.....	2
6.	Údržba a ošetrovanie	3
7.	Záruka.....	3
8.	Servis	4
9.	Objednanie náhradných dielov.....	4
	Príloha/obrázky	

1. Technické údaje

Model	UV-C Strahler 7 W	UV-C Strahler 13 W
Príkion UV-C trubíc	12 W	15 W
Náhradná elektronka UV-C	G 23 / 7 W	G 23 / 13 W
Životnosť UV-C trubíc	ca. 4.000 hodín	ca. 4.000 hodín
Druh krytia/trieda ochrany žiariča UV-C	IP X4 / I	IP X4 / I
Dĺžka spojovacieho kábla UV-C žiariča	5 m	5 m
Primárne napätie/frekvencia (vstup)	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Druh krytia transformátora	IP X4	IP X4
Prietokové množstvo max. (Q_{max})	3000 l/h	3000 l/h
Prevádzkový tlak max. (p_{max})	0,5 bar	0,5 bar
Maximálna teplota čerpanej kvapaliny (T_{max})	35 °C	35 °C
Minimálna teplota čerpanej kvapaliny	2 °C	2 °C
Pre jazierka do	6.000 l	12.000 l
Hmotnosť (netto)	1,6 kg	1,6 kg
Rozmery zmontovaného filtra (š x h x v)	37 x 8 x 10.5 cm	37 x 8 x 10.5 cm
Číslo artikla	30418	30416



2. Rozsah dodávky

T.I.P. UV-C žiaričom, 2 upínacie, 3 hadicou prípojku. návod na obsluhu.

Skontrolujte úplnosť zariadenia a jeho prípadné poškodenia spôsobené prepravou. V prípade poškodenia musíte bezodkladne, najneskôr však v priebehu 8 dní, upovedomiť maloobchodného predajcu.



3. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pozorne si, prosím, prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s ovládacími prvkami a korektným používaním tohto produktu. Neručíme za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nerešpektovania pokynov a predpisov uvedených v tomto návode na použitie. Na škody v dôsledku nerešpektovania pokynov a predpisov uvedených v tomto návode na použitie na nevzťahujú poskytované záručné plnenia. Dobré si odložte tento návod na použitie a pri predaji zariadenia ho nezabudnite k nemu priložiť.

Toto zariadenie nesmú používať deti a osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na použitie. Deti by mali byť pod neustálym dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú hrať so zariadením. Zákony v rôznych krajinách môžu obmedzovať vek používateľa a musia byť dôsledne rešpektované.

Tento spotrebič nie je určený pre používanie osobami, ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, pokiaľ na ne nebude dohliadať alebo ak neboli poučení ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Bezpodmienečne dodržiavajte upozornenia a pokyny označené nasledujúcimi symbolmi:



Nedodržiavanie toho nariadenia je spojené s nebezpečenstvom zranenia a/alebo vecných škôd.



Nedodržiavanie toho nariadenia je spojené s nebezpečenstvom zásahu elektrickým prúdom, ktorý môže viesť k zraneniam a/alebo vecným škodám.

Okrem základných bezpečnostných predpisov na zamedzenie úrazov dodržiavajte aj nasledujúce pokyny:



1. Varovanie Do jazierka ponorené elektrické prístroje pred realizáciou akýchkoľvek inštalačných alebo údržbových prác odpojte od prúdového zdroja vytiahnutím zástrčky zo zásuvky. Zariadenie sa nesmie prevádzkovať vtedy, keď sa vo vode nachádzajú osoby. Pokiaľ by bola spojovacia zástrčka alebo sieťová zásuvka mokrá, pred vytiahnutím sieťového kábla vypnite hlavnú poistku. Zariadenie nikdy neprepravujte a/alebo nevešajte za vedenie sieťovej prípojky.



2. Varovanie: Neúmyselné použitie zariadenia alebo poškodenie telesa môže mať za následok únik nebezpečného UV-C žiarenia. UV-C žiarenie môže spôsobiť poškodenie zraku a poranenie pokožky aj pri malých dávkach. NIKDY SA PRIAMO NEPOZERAJTE DO UV-C TRUBÍC, KEĎ SÚ ZAPNUTÉ

3. Varovanie: UV-C žiarič sa nesmie prevádzkovať, ak bol vybraný z telesa zariadenia

4. Zabezpečte, aby sa napätie uvedené na typovom štítku zariadenia zhodovalo so sieťovým napätím.

5. Pred pripojením zariadenia na elektrickú sieť skontrolujte, či nie je akýmkoľvek spôsobom poškodený sieťový kábel a zariadenie.

6. Sieťový kábel zariadenia musí tvoriť slučku smerujúcu nadol (odkvapkávaciu slučku) aby sa zamedzilo prúdenie vody po kábli do zásuvky.



7. Pred zariadením musí byť v obvode zapojený ochranný spínač chybového prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom max. 30 mA. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.

8. Sieťový kábel nezakopte v zemi, ale dodržte inštalačné pokyny podľa platných lokálnych nariadení. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.

9. Počas inštalácie zariadenia sa vyhnite dvíhaniu zariadenia za sieťový kábel.

10. Pred uvedením zariadenia do prevádzky zabezpečte, aby bola inštalácia vyhotovená podľa predpisov.

11. Filter umiestnite vo vzdialenosti 2 metrov od okraja jazierka. Zabezpečte jeho umiestnenie tak, aby do jazierka nemohol spadnúť ani nedopatrením a aby nemohla byť oblasť inštalácie filtra zaplavená.

12. Zariadenie nepoužívajte a neskladujte v oblastiach s nebezpečenstvom mrazu. Zariadenie sa musí v zime vymontovať, vyprázdniť a skladovať chránene pred mrazom.

13. Zariadenie nesmie byť prevádzkované nasucho (bez prietoku vody).

14. Vyhnite sa použitiu zariadenia so žieravými a korozívnymi kvapalinami.

15. Teplota čerpanej kvapaliny nesmie byť vyššia ako 35 °C (max.) a nižšia ako 2 °C.

16. Varovanie: UV-C filter sa smie používať len spoločne s bezpečnostným transformátorom Watton FD028 5/7/9W (UV-C Strahler 7 W), Watton FD028-13W (UV-C Strahler 13 W) obsiahnutým v rozsahu dodávky. V prípade poškodenia je potrebné vymeniť celú jednotku UV-C.

17. Varovanie: Toto zariadenie vyžaruje UV-C žiarenie, ktoré môže poškodiť oči a pokožku. Lampu nepoužívajte mimo zariadenia.

18. Varovanie: Toto zariadenie sa čiastočne skladá zo skla! Manipulujte s ním s opatnosťou!

19. Filter nikdy nezapájajte na verejnú vodovodnú sieť.



20. UV filter nie je určený na ponáranie do vody. Pokiaľ by zariadenie nedopatrením spadlo do vody, nikdy sa ho nepokúšajte vybrať skôr, ako vytiahnete sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Sieťovú zástrčku vytiahnite aj vtedy, ak zistíte, že je vlhký vonkajší povrch zariadenia.



Pozor! Použitie v záhradných jazierkach a ich ochrannej oblasti je prípustné len vtedy, keď inštalácia vyhovuje platným predpisom. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.

Použitie v alebo na plaveckých bazénoch a plaveckých jazierkach NIE je dovolené!



4. Oblasti použitia a spôsob činnosti

Zariadenie bolo vyvinuté pre súkromné použitie a nie pre priemyselné alebo profesionálne účely.



5. Inštalácia

Pri uťahovaní skrutkových spojov sa vyhnite použitiu nadmernej sily, ktorá by mohla viesť k poškodeniam.

Zohľadnite aj obrázok 2, ktorý sa nachádza na rozkladacej strane tohto návodu na obsluhu. Čísla a iné údaje, ktoré sú v nasledujúcich odsekoch uvedené v zátvorkách, sa vzťahujú na tento obrázok.



5.1. Uvedenie do prevádzky (pozri aj obr. 2 /fig. 2)

Pozor! Zohľadnite bezpečnostné opatrenia UV-C žiariča (pozri vyššie) a čerpadla! (pozri priložený

Návod na obsluhu).

Prípájaciu zásuvku umiestnite v oblasti chránenej pred vodou vo vzdialenosti minimálne 2 m od okraja jazierka!

Jazierkové čerpadlo pripojte na elektrickú sieť.

Skontrolujte, či je hadica (19) pripojená vodotesne.

UV-C žiarič pripojte na elektrickú sieť, sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky.

Funkciu UV-C trubíc môžete skontrolovať podľa modrého svetielkovania na transparentnom výpustnom hrdle (20) UV-C žiariča.

Pre tento filtračný systém odporúčame nepretržitú prevádzku (24 hodín denne) počas sezónnych mesiacov (marec až október).

Pozor! Funkcia filtračného systému sa musí v pravidelných intervaloch kontrolovať!

Intervaly čistenia preto určite podľa druhu a rozsahu znečistenia vo vašom jazierku.



6. Údržba a ošetrovanie



Pozor! Kábel sieťovej prípojky tohto zariadenia nie je možné vymeniť. Pri poškodení vedenia je vo filtri obsiahnutý UV-C žiarič vrátane predradeného prístroja nepoužiteľný a musí sa zlikvidovať podľa predpisov. Oprava nie je možná, pretože prípojné vedenia sú pevne zaliate.

- UV-C trubice majú obmedzený čas pôsobenia (cca 4 000 hodín) a mali by sa vymeniť najneskôr po jednej sezóne (marec až október). Príslušné náhradné trubice dostanete na servisnej adrese uvedenej dole.

- Ak bol jazierkový filter vypnutý dlhšiu dobu, zabezpečte, aby bola čistá banka z kremičitého skla, ktorá obklopuje UV-C trubice.

- Ak nebol filter dlhší čas v prevádzke, môže byť podľa okolností potrebné vymeniť tesniace krúžky.

6.1. Čistenie UV-C žiariča a výmena trubíc

Demontáž

1. Dodržte bezpečnostné opatrenia.
2. UV-C žiarič odpojte od elektrickej siete a zaistite ho proti opätovnému zapnutiu.
3. Nechajte vytecť všetku vodu.
4. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek uvoľnite prstenec so závitom UV-C žiariča (3) a z banky z kremičitého skla (13) opatrne vyťahnite objímku žiariča (4-10) a trubice (11).
5. **Pozor!** UV-C trubice (11) nechytajte priamo rukou! Navlečte si napr. bavlnenú rukavicu!
6. Z UV-C trubice (11) stiahnite objímku trubice (10).
7. UV-C trubicu (11) opatrne vyberte a príp. ju nahraďte novou. Staré UV-C trubice sa nesmú rozbíjať a likvidovať v domovom odpade. Obráťte sa na miestny podnik zaoberajúci sa likvidáciou odpadov.
8. Z telesa (15) opatrne vyberte banku z kremičitého skla (13) a dôkladne ju vyčistite. Pritom dávajte pozor na O-krúžok (14) voľne sa nachádzajúci na telese sklenej banky. Nepoužívajte nástroje s ostrými hranami. Ak sú banka z kremičitého skla alebo O-krúžky chybné, musíte ich bezpodmienečne vymeniť.

Montáž:

1. O-krúžok (14) vložte do drážky v telese sklenej banky (13). Skontrolujte presné umiestnenie O-krúžka (12) v drážke príruby banky z kremičitého skla (13).
2. Do objímky opatrne zasuňte UV-C trubicu (11) a objímku žiariča s trubicou zasuňte do banky z kremičitého skla (13). Pritom dávajte pozor na to, aby sa zárezy banky z kremičitého skla (13) zhodovali s prípojnou jednotkou (7) (rôzna šírka drážky).
3. Banku z kremičitého skla (13) s UV-C trubicou opatrne zasuňte do telesa UV-C žiariča (15). Pritom dbajte na to, aby ochrana proti vyžarovaniu UV smerovala k výstupnému hrdlu (20) a zárezy správne zapadli do telesa UV-C žiariča (15). Na teleso žiariča (15) teraz v smere pohybu hodinových ručičiek pevne naskrutkujte prstenec so závitom (3). Skontrolujte presné uloženie a tesnosť skrutkového spoja.



7. Záruka

Toto zariadenie sme vyrobili a skontrolovali podľa najmodernejších postupov. Predajca poskytuje záruku na kvalitu materiálu a bezchybné vyhotovenie v súlade so zákonnými predpismi platnými v krajine v ktorej bolo zariadenie zakúpené. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu a vzťahujú sa na ňu nasledujúce podmienky:

Počas záručnej doby bezplatne odstránime všetky chyby, ktoré vznikli v dôsledku chyby materiálu alebo konštrukcie zariadenia. Reklamácie je treba nahlásiť hneď po takomto zistení takejto chyby.

V prípade ak zákazník alebo tretia osoba zasiahne do konštrukcie zariadenia, automaticky dochádza k strate nároku na záruku. Na škody vzniknuté následkom neodborného spôsobu zaobchádzania a obsluhy, nesprávneho zostavenia alebo skladovania, neodborného pripojenia alebo osadenia, vis major alebo iných vonkajších vplyvov sa záruka nevzťahuje. Spotrebné diely, ako napr. UV lampa a filtračné vložky, sú zo záruky vylúčené.

Všetky súčiastky sú vyrobené s najväčšou starostlivosťou, za použitia vysoko hodnotných materiálov a navrhované sú pre dlhú životnosť. Stupeň opotrebenia však závisí od charakteru a intenzity používania ako aj intervalov údržby.

Dodržiavanie pokynov uvedených v tomto návode na použitie v rozhodujúcej miere prispieva k zvýšeniu životnosti súčiastok podliehajúcich opotrebeniu.

V prípade reklamácie si vyhradzuje právo chybné súčiastky opraviť, nahradiť alebo zariadenie vymeniť. Vymenené súčiastky prechádzajú do nášho vlastníctva.

Nárok na záruku je vylúčený v prípade, ak došlo k zámernému poškodeniu, alebo škody pramena z vážneho zanedbania povinností užívateľa.

Ďalšie nároky si na základe záruky nemožno uplatniť. Kupujúci je povinný preukázať nárok na záruku predložením dokladu (pokladničného bloku) potvrdzujúceho nákup. Nárok na záruku je treba si uplatniť v tej krajine, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Mimoriadne pokyny:

1. Ak Vaše zariadenie už nefunguje dobre, potom v prvom rade skontrolujte či nedošlo k chybe v jeho obsluhu, alebo k príčine, ktorá nepramení z chyby zariadenia.

2. Ak pokazené zariadenie prinesiete alebo pošlete na opravu, v každom prípade k nemu priložte aj nasledujúce dokumenty:

- Pokladničný doklad

- Popis chyby (presný popis chyby uľahčí chybu rýchlo odstrániť).

3. Ešte pred tým než pokazené zariadenie prinesiete alebo pošlete na opravu odstráňte z neho všetky dodatočne nainštalované doplnky, ktoré zariadenie v originálnom stave neobsahovalo. Ak by pri navrátení zariadenia takýto doplnok chýbal, nepreberáme za neho zodpovednosť.



8. Servis

V prípade uplatňovania záručných nárokov alebo pri poruchách sa obráťte, prosím, na vášho predajcu.



9. Objednanie náhradných dielov

Najjednoduchšie, najrýchlejšie a najlacnejšie je náhradné diely objednať cez internet. Naša stránka www.tip-pumpen.de disponuje kompletnou predajňou náhradných dielov, kde si môžete objednávku niekoľkými kliknutiami vybrať. Okrem toho na stránke nájdete aj informácie a typy týkajúce sa našich výrobkov a ich doplnkov, predstavujeme tu nové modely a informujeme aj o aktuálnych trendoch a inováciách v oblasti čerpadlovej technológie.

9.1. Zoznam náhradných dielov (obr. 1 / fig. 1)

Č. dielu	Č. art. náhradného dielu	Popis	Č. dielu	Č. art. náhradného dielu	Popis
2	72022	Predradený prístroj UV-C žiariča	13	72024	Banka z kremičitého skla pre UV-C žiarič
3	71970	Prstenec so závitom UV-C žiariča – objímka	14	71975	O-kružok pre banku z kremičitého skla
4	71872	Držiak kábla UV-C	15	71976	Teleso UV-C žiariča
5	71873	Prítlačná podložka UV-C žiariča	16	71885	Tesnenie pre UV-C žiarič (vstup a výstup)
6,7	71971	Prípojná jednotka vrát. prerušovacieho spínača UV-C	17	71977	Hadicové hrdlo vstupu UV-C, 20 – 25 mm
8	71875	Uzemňovacia doska UV-C	18	71978	Prstenec so závitom UV-C žiariča – vstup
9	71876	Objímka UV-C žiariča	19	71981	Prstenec so závitom UV-C žiariča - výstup
10	71878	Upevňovacie skrutky uzemňovacej dosky (2 x)	20	72025	Upínacie
11	72023	UV-C trubica 9 W (päťica G 23)	21	72137	Skrutka
12	71973	O-kružok pre ochranné kremičité sklo	22	71881	Napojenie hadice lúč 25 mm

Príloha

Obr. 2 / fig. 2

15	Teleso UV-C žiariča	24	Prstenec so závitom UV-C žiariča - výstup	27	Spojovacieho kábla
20	Upínacie	25	Kontrola funkcie	28	Predradený prístroj UV-C žiariča
23	Montážne otvory	26	Prstenec so závitom UV-C žiariča – vstup		



Len pre krajinu EÚ

Elektrické zariadenie nemožno likvidovať ako bežný domový odpad!

V súlade s ustanoveniami smernice 2002/96/ES európskeho parlamentu a rady o odpade z elektrických a elektronických zariadení a na základe ich transponovaní do národných predpisov, je potrebné staré elektrické zariadenia odovzdať do zberných miest pre použité elektrické a elektronické zariadenia, kde bude zabezpečená ich recyklácia v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Pre podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku sa obráťte na miestnu organizáciu zabezpečujúcu likvidáciu domáceho odpadu..



Pred prvim zagonom prosimo, nujno preberite navodila za uporabo!

Spoštovani kupec,

Čestitamo Vam za nakup nove naprave T.I.P.!

Kot vsi naši izdelki, je tudi ta narejen na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj. Tudi proizvodnja in montaža naprave temelji na najmodernejši tehniki za črpalke, z uporabo najzanesljivejših električnih, oziroma elektronskih delov, kar temu novemu proizvodu zagotavlja visoko kakovost in dolgo življenjsko dobo.

Da boste lahko uživali vse tehnične prednosti naprave, prosimo, pazljivo preučite navodila za uporabo. Razlagalne skice se nahajajo v prilogi navodil za uporabo.

Pri uporabi nove naprave vam želimo veliko veselja.

Kazalo

1.	Tehnični podatki.....	1
2.	Obseg dobave.....	1
3.	Splošni varnostni napotki	1
4.	Področja uporabe in način delovanja	2
5.	Instalacija	2
6.	Vzdrževanje in nega	3
7.	Garancija.....	3
8.	Servis	4
9.	Naročanje rezervnih delov	4
	Dodatek / slike	

1. Tehnični podatki

Model	UV-C Strahler 7 W	UV-C Strahler 13 W
Sprejemna moč UV-C elektronke	12 W	15 W
Rezervna elektronka UV-C	G 23 / 7 W	G 23 / 13 W
Življenjska doba UV-C elektronke	ca. 4.000 ur	ca. 4.000 ur
Vrsta zaščite / Razred zaščite UV-C reflektor	IP X4 / I	IP X4 / I
Dolžina priključni kabel UV-C reflektor	5 m	5 m
Napetost / frekvenca primarna (Input)	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Vrsta zaščite transformator	IP X4	IP X4
Količina pretoka max. (Q_{max})	3000 l/h	3000 l/h
Obratovalni tlak max. (p_{max})	0,5 bar	0,5 bar
Najvišja temperatura črpane tekočine (T_{max})	35 °C	35 °C
Min. temperatura črpane tekočine	2 °C	2 °C
Za ribnike do	6.000 l	12.000 l
Teža (neto)	1,6 kg	1,6 kg
Mere montiranega filtra (Š x G x V)	37 x 8 x 10,5 cm	37 x 8 x 10,5 cm
Številka artikla	30418	30416



2. Obseg dobave

T.I.P. UV-C reflektor, 2 upinacije, 3 priključki za cev, navodila za uporabo.

Preverite napravo glede poškodb pri transportu in če je kompletna. V primeru poškodb je treba nemudoma - najkasneje pa v roku 8 dni od dneva nakupa - obvestiti trgovca na drobno.



3. Splošni varnostni napotki

Natančno preberite navodila in se seznanite z vsemi elementi in pravilno uporabo tega izdelka. Ne odgovarjamo za škode, do katerih bi prišlo z uporabo tega izdelka v nasprotju z navodili za uporabo. Takšne škode ne sodijo pod garancijo. Shranite navodila ter jih v primeru prodaje izdelka priložite k izdelku.

Otroci in osebe, ki niso seznanjene z vsebino teh navodil, ne smejo uporabljati tega proizvoda. Proizvod zavarujte tako, da se otroci z njim ne bi mogli igrati. V posameznih državah je s predpisi določena starost za uporabnike posameznih naprav. Če je tako, jih morate obvezno upoštevati.

Osebe z mentalnimi ali fiziološkimi motnjami ali osebe katerih fizično gibanje je omejeno, oziroma nimajo izkušenj in/ali znanja, naj te naprave nikakor ne uporabljajo, razen v primerih ko delo opravljajo v navzočnosti odgovorne osebe, ki jih seznanjajo s potrebnimi navodili za uporabo naprave.

Bodite posebej pozorni na napise in navodila z naslednjimi simboli:



Neupoštevanje teh navodil je povezano z nevarnostjo za poškodbe oseb in/ali materialno škodo



Neupoštevanje teh navodil je povezano z nevarnostjo električnega udara, ki lahko povzroči poškodbe oseb in/ali materialno škodo

Prosimo, da poleg osnovnih varnostnih določil za preprečevanje nesreč upoštevate naslednje nasvete:



1. **Opozorilo:** Pred vsakim instalacijskim ali vzdrževalnim posegom odklopite električni tok z električnih naprav, ki so potopljene v bazen, tako da iz vtičnice izvlečete vtič. Naprava ne sme obratovati, če se v vodi nahajajo osebe. Preden izvlečete omrežni kabel, izklopite glavno varovalko hišnega električnega omrežja, če sta povezovalni vtič ali omrežna vtičnica mokra. Naprave nikoli ne transportirajte in/ali obešajte za priključno napeljavo.



2. **Opozorilo:** Nenamerna uporaba naprave ali poškodbe ohišja lahko povzročijo izstop nevarnega UV-C sevanja. UV-C lahko tudi v majhnih količinah povzroči poškodbe oči in kože. NIKOLI NE GLEJTE NEPOSREDNO V UV-C CEV, KO JE LE-TA VKLOPLJENA

3. **Opozorilo:** UV-C reflektor ne sme delovati, ko ste ga odstranili iz ohišja naprave.

4. Prepričajte se, da se napetost, navedena na tipski ploščici naprave sklada z omrežno napetostjo.

5. Pred priklopom naprave na električno omrežje se prepričajte, da omrežni kabel in naprava nista poškodovana.

6. Omrežni kabel naprave biti nameščen v obliki pentlje, ki kaže navzdol (DRIP LOOP), da preprečite, da bi po njem v vtičnico tekla voda.



7. Pred napravo mora biti nameščeno ustrezno zaščitno stikalo za okvarni tok (FI stikalo) z dimenzioniranim okvarnim tokom max. 30 mA. Prosimo, obrnite se na kvalificiranega strokovnjaka za elektriko

8. Ne zakopljite omrežnega kabla v tla, ampak upoštevajte navodila za instalacijo v skladu z veljavnimi lokalnimi določili. Prosimo, obrnite se na kvalificiranega strokovnjaka za elektriko.

9. Med instalacijo ne dvigajte naprave za omrežni kabel.

10. Pred prvim zagonom naprave se prepričajte, da je instalacija izvedena v skladu s pravili.

11. Filter namestite vsaj 2 metra od roba ribnika; prepričajte se, da je nameščen tako, da ne more po nesreči pasti v vodo in, da instalacijskega območja filtra ne more poplaviti voda.

12. Naprave ne uporabljajte ali skladiščite v območjih, kjer je nevarnost zmrzovanja. Pozimi je treba napravo demontirati, izprazniti in skladiščiti varno pred zmrzaljo.

13. Naprava ne sme delovati na suho (brez priključka vode).

14. Preprečite uporabo naprav z jedkimi in korozivnimi tekočinami.

15. Temperatura črane tekočine ne sme prekoračiti 35 °C (max.) in ne sme pasti pod 2 °C.

16. **Opozorilo:** UV-C Filter se lahko uporablja le skupaj z varnostnim transformatorjem Watton FD028 5/7/9W (UV-C Strahler 7 W), Watton FD028-13W (UV-C Strahler 13 W), ki je priložen v obsegu dobave. Pri okvari je treba zamenjati kompletno UV-C enoto.

17. **Opozorilo:** Ta naprava oddaja UV-C sevanje, ki lahko poškoduje oči in kožo. Luči ne uporabljajte izven naprave

18. **Opozorilo:** Ta naprava je deloma sestavljena iz stekla! Uporabljajte previdno!

19. Filtra nikoli ne priključite na javno vodovodno omrežje.



20. UV filter ni namenjen potapljanju v vodo. Če bi naprava po nesreči padla v vodo, je ne poskušajte izvleči, dokler ne izvlečete omrežnega vtiča iz omrežne vtičnice. Omrežni vtič izvlecite tudi, če ugotovite, da je zunanost naprave mokra



Pozor! Uporaba v vrtnih ribnikih in njihovem zaprtem območju ni dovoljena, če instalacija ne ustreza veljavnim predpisom. Prosimo, obrnite se na kvalificiranega strokovnjaka za elektriko.
Uporaba v ali ob plavalnih bazenih in plavalnih ribnikih NI dovoljena!



4. Področja uporabe in način delovanja

Naprava je razvita za privatno uporabo in ne za industrijske ali obrtne namene.



5. Instalacija

Pri zategovanju vijakov se izogibajte pretirani sili, ki lahko povzroči poškodbe.

Prosimo, upoštevajte tudi sliko 2, ki se nahaja na zavihku teh navodil za uporabo. Številke in drugi podatki, ki so v naslednjih izvedbah imenovane v oklepajih, se nanašajo na to sliko.



5.1. Prvi zagon (glej slika 2 / fig. 2)

Pozor! Upoštevajte varnostne ukrepe UV-C reflektorja (glej zgoraj) in črpalke! (glej priložena Navodila za uporabo).

Priključne doze namestite na območju, zaščitnem pred vodo in vsaj 2 m oddaljene od roba ribnika!

Črpalko ribnika priključite na električno omrežje.

Preverite, če je gibka cev (19) priključena vodotesno.

UV-C reflektor priključite na električno omrežje, vtič vtaknite v vtičnico.

Funkcijo UV-C elektronke lahko kontrolirate preko modrega svetlikanja na transparentnem nastavku za iztok (20) UV-C reflektorja.

Za ta filtrni sistem priporočamo trajno obratovanje (24 ur na dan), ve sezonskih mesecih od marca do oktobra.

Pozor! Funkcijo filtrnega sistema je treba preverjati v rednih razmikih!

Zato izberite intervale čiščenja glede na vrsto in obseg umazanije v vašem ribniku.



6. Vzdrževanje in nega



Pozor! Omrežnega priključnega kabla te naprave se ne da zamenjati. Če je napeljava poškodovana, je UV-C reflektor v filtru, vključno s predvklonno napravo neuporaben in ga je treba odstraniti v skladu s predpisi. Popravilo ni možno, ker so priključni vodi trdno zaliti.

- UV-C elektronke imajo omejeno trajanje delovanja (ca. 4000 ur) in jih je treba najkasneje po eni sezoni (od marca do oktobra), zamenjati. Ustrezne nadomestne elektronke dobite na spodaj navedenem naslovu servisa.

- Če je bil filter ribnika dalj časa izključen, se prosimo prepričajte, da je hruška iz kremenovega stekla, ki obdaja UV-C elektronko, čista.

- Če filter dalj časa ne obratuje, je pod določenimi pogoji treba zamenjati tesnilne obroče (posebej pri UV-C reflektorju).

6.1. Čiščenje UV-C reflektorja in menjava elektronke

Demontaža

1. Upoštevajte varnostne ukrepe.
2. UV-C reflektor odklopite z električnega omrežja in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.
3. Voda naj popolnoma odteče.
4. Navojni obroč UV-C reflektorja (3) z obračanjem proti smeri urinega kazalca odvijte in previdno izvlecite držalo reflektorja (4-10) in elektronke (11) iz hruške iz kremenovega stekla (13).
5. **Previdno!** Ne dotikajte se UV-C elektronke (11) neposredno z roko, oblecite npr. bombažne rokavice!
6. Držala elektronke (10) odstranite z UV-C elektronke (11).
7. UV-C elektronko (11) previdno odstranite in po potrebi zamenjajte z novo. UV-C elektronka se ne sme razbiti in ne smete je odvreči med gospodinjne odpadke. Prosimo, obrnite se na vaše lokalno komunalno podjetje.
8. Hruško iz kremenovega stekla (13) previdno izvlecite iz ohišja (15) in temeljito očistite. Pri tem pazite na O-obroček (14), ki se nahaja prosto na ohišju steklene hruške. Ne uporabljajte ostrih orodij. Če so hruške iz kremenovega stekla ali O-obročki okvarjeni, jih je treba nujno zamenjati.

Montaža:

1. O-obroček (14) brez napak vstavite v utor v ohišju steklene hruške (13). Preverite, če se o-obroček (12) natančno prilega v utor prirobnice hruške iz kremenovega stekla (13).
2. UV-C elektronko (11) previdno vstavite v držalo in držalo reflektorja z elektronko potisnite v hruško iz kremenovega stekla (13). Pri tem prosimo pazite, da se odprtine hruške iz kremenovega stekla (13) skladajo s priključno enoto (7) (različna širina utora).
3. Hruško iz kremenovega stekla (13) z UV-C elektronko previdno potisnite v ohišje UV-C reflektorja (15). Pri tem pazite, da UV zaščita pred pogledi kaže v smeri odtočnega nastavka (20) in da se odprtine ustrezno prilegajo UV-C ohišje reflektorja (15). Sedaj navojni obroč (3) v smeri urinega kazalca ročno trdno privijte na ohišje reflektorja (15). Vijačno povezavo preverite, če se natančno prilega in tesni.



7. Garancija

To napravo smo izdelali in kontrolirali na podlagi najmodernejših postopkov. Prodajalec nudi garancijo na neoporečen material in pripravo po zakonitih predpisih držav, kjer napravo kupujejo. Garancijski rok traja od dneva nakupa in pod naslednjimi pogoji:

Med garancijskim rokom bomo brezplačno odpravili vse napake, katerih vzrok je napaka v materialu ali izdelavi. Reklamacijo je potrebno sporočiti nemudoma po ugotovitvi napake.

V primeru vmešavanja kupca ali tretje osebe, garancija ne velja. V garancijo ne spadajo tudi napake, nastale zaradi nestrokovnega ravnanja, nepravilne namestitve ali shranjevanja, nestrokovnega priklopa, vis major ali drugih zunanjih vzrokov.

Obrabni deli, kot je UV svetilka in filtrne blazinice, so izvzeti iz obsega garancije. Vsak rezervni del proizvajamo z veliko skrbnostjo in z uporabo dragocenih materialov, zato so načrtovani za daljšo življenjsko dobo. Obraba pa je odvisna tudi od načina uporabe, intenzivnosti in vzdrževanja. Pričujoča navodila za uporabo zajemajo navodila za namestitev in vzdrževanje, zato njihovo upoštevanje veliko pripomore k daljši življenjski dobi rezervnih delov.

V primeru reklamacij si pridržujemo pravico do popravila ali zamenjave okvarjenih delov ter zamenjave naprave. Zamenjani deli preidejo v našo last.



V kolikor je škoda na napravi povzročena namerno ali so nastala zaradi malomarnosti proizvajalca, zahtev za odškodnino ne sprejemamo.

Nadaljnje zahteve iz garancije niso možne. Kupec lahko garancijo uveljavlja s predložitvijo računa o nakupu. Garancija se lahko uveljavlja v državi, kjer je naprava bila kupljena.

Posebna navodila:

1. Če Vaša naprava ne deluje več pravilno, najprej preglejte, ali se je zgodila napaka zaradi napačnega rokovanja ali iz kakšnega drugega vzroka, ki ni povezana z napako na napravi.
2. V kolikor prinesete ali pošljete na popravilo okvarjeno napravo, obvezno priložite naslednje dokumente:
 - Račun o nakupu
 - Opis nastale okvare (natančen opis olajša učinkovito popravilo).
3. Preden prinesete ali pošljete okvarjeno napravo na popravilo, odstranite vse, naknadno dodane dele. V nasprotnem primeru za izgubo teh delov ne prevzemamo odgovornosti.



8. Servis

V primeru garancijskih zahtevkov in motenj pri delovanju proizvoda, se obrnite na prodajno mesto ali pooblaščen servis..



9. Naročanje rezervnih delov

Rezervne dele lahko najhitreje, najenostavneje in najceneje naročite po internetu. Na našem spletni strani www.tip-pumpen.de imamo kompletno trgovino z rezervnimi deli, kjer z nekaj kliki lahko opravite celoten nakup. Poleg tega lahko na spletni strani najdete tudi različne informacije ter dragocene namige o naših izdelkih in dodatkih. Prikažemo vam tudi nove naprave ter vas obvestimo o aktualnih trendih in inovacijah na področju tehnologije črpal.

9.1. Seznam nadomestnih delov (slika 1 / fig. 1)

Št. dela	Št. art. nadomestnega dela	Opis	Št. dela	Št. art. nadomestnega dela	Opis
2	72022	Predvklonpa naprava UV-C reflektor	13	72024	Hruška iz kremenovega stekla za UV-C reflektor
3	71970	Navojni obroč UV-C reflektor - držalo	14	71975	O-obroček za hruško iz kremenovega stekla
4	71872	Držalo kabla UV-C	15	71976	Ohišje UV-C reflektorja
5	71873	Tlačna ploščica UV-C reflektor	16	71885	Tesnilo za UV-C reflektor (vtok in iztok)
6,7	71971	Priključna enota vklj. z odklopnim stikalom UV-C	17	71977	UV-C Vtok nastavek gibke cevi 20-25mm
8	71875	Ozemljilna plošča UV-C	18	71978	Navojni obroč UV-C reflektor - vtok
9	71876	Držalo UV-C reflektor	19	71981	Navojni obroč UV-C reflektor - ztok
10	71878	Pritrdilni vijak ozemljilna plošča (2 x.)	20	72025	Upinacie
11	72023	UV-C elektronka 9W (G 23 podstavek)	21	72137	Vijak
12	71973	O-obroček za zaščitno kremenovo steklo	22	71881	Priključki za cev 25 mm

Dodatek

Slika 2 (fig 2)

15	Ohišje UV-C reflektorja	24	Navojni obroč UV-C reflektor - ztok	27	Priključni kabel
20	Upinacie	25	Funkcija nadzora	28	Predvklonpa naprava UV-C reflektor
23	Pritrdilne izvrtine izvrtine	26	Navojni obroč UV-C reflektor - vtok		

Samo za države EU

Električne izdelke nikoli ne odlagajte med gospodinjske smeti!

Na podlagi Direktive EU št. 2002/96/EK o električnih odpadkih in odpadkih električnih naprav in na podlagi prenosa le-te v nacionalno zakonodajo, je potrebno obrabljene električne naprave zbirati ločeno in je potrebno zagotoviti, da se jih reciklira, ustrezno s predpisi varovanja okolja. S tem povezanimi vprašanji obiščite lokalno podjetje, ki se ukvarja z odstranjevanjem odpadkov.



Fig. 1

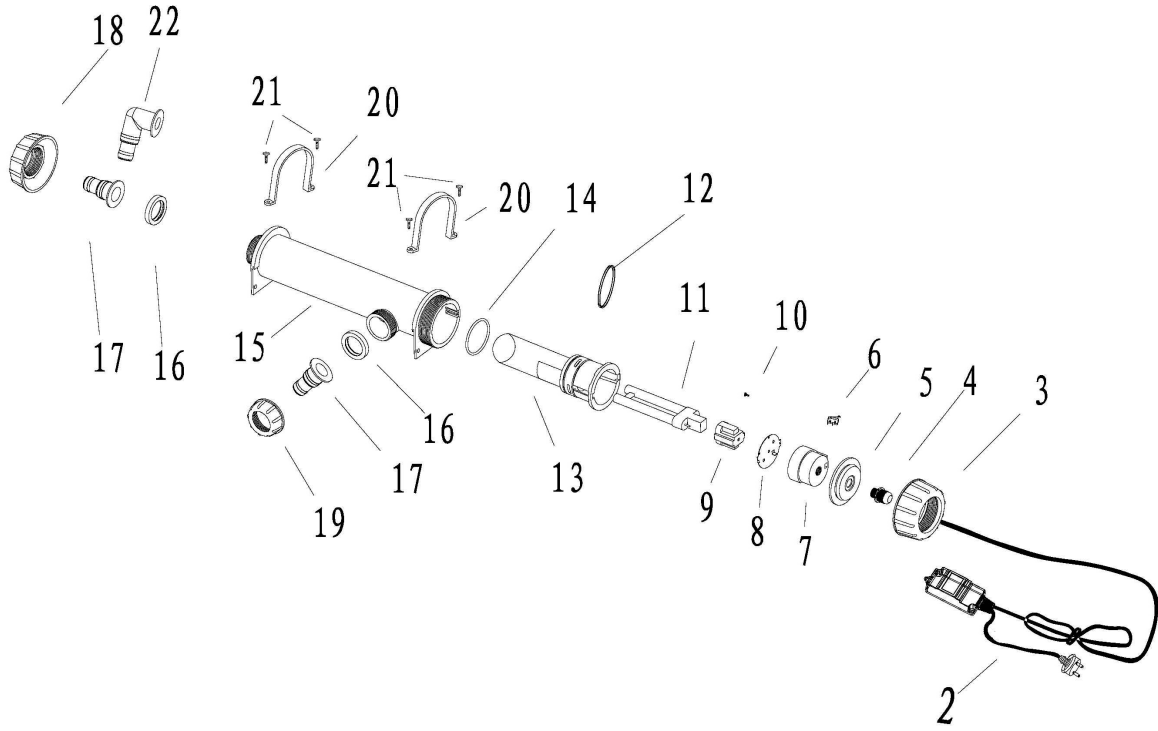
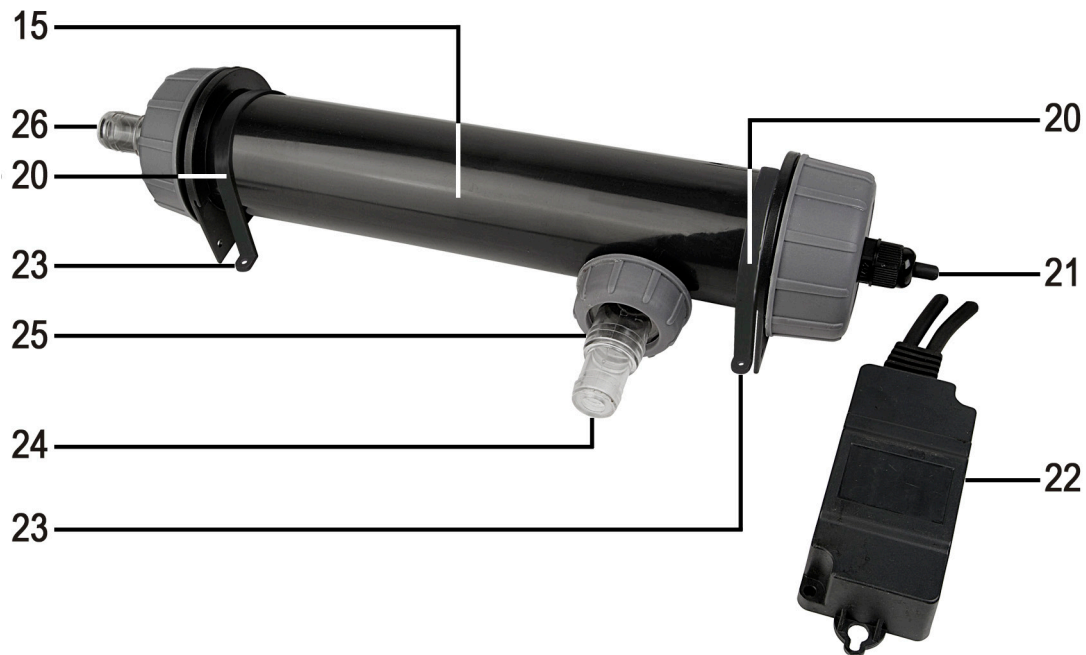


Fig. 2





T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D – 74915 Waibstadt / Germany

service@tip-pumpen.de
www.tip-pumpen.de